



Bem-Vindo aos Estados Unidos: Um Guia para Imigrantes Recém-Chegados



U.S. Citizenship
and Immigration
Services



(M-618-P)

Bem-Vindo aos Estados Unidos:

Um Guia para Imigrantes Recém-Chegados



U.S. Citizenship
and Immigration
Services



The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2005.

USCIS has purchased the right to use many of the images in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the image, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of DHS/USCIS. If you have a question about a non DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing; however it may change in the future.

Bem-Vindo aos Estados Unidos: Um Guia para Imigrantes Recém-Chegados

Parabéns por se tornar residente permanente dos Estados Unidos da América. Em nome do Presidente dos Estados Unidos e do povo americano, gostaríamos de lhe dar as boas-vindas e desejar todo o sucesso nos Estados Unidos.

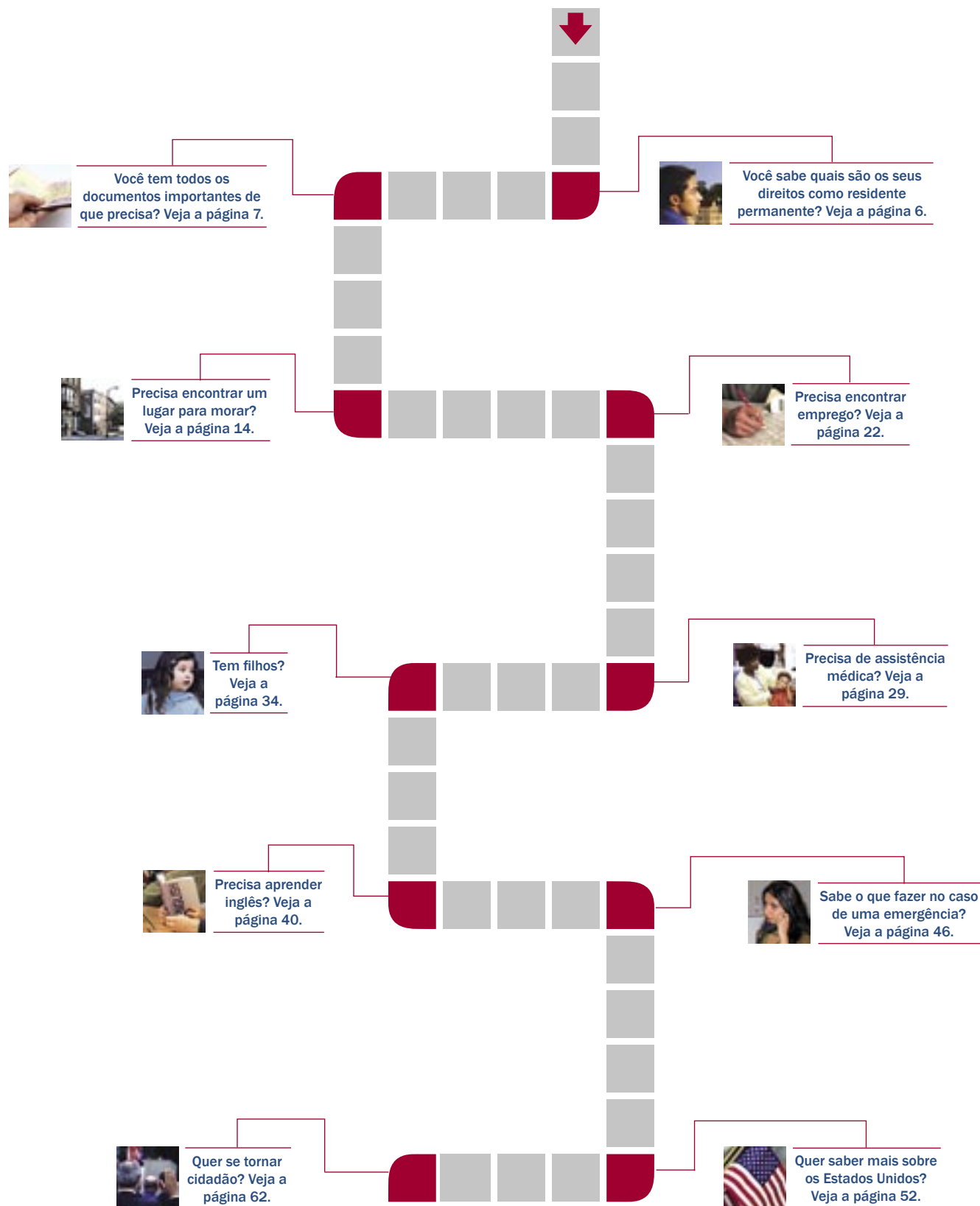
Os Estados Unidos possuem uma longa história de acolher imigrantes provenientes de todas as partes do mundo. Os Estados Unidos valorizam as contribuições dos imigrantes, que continuam a enriquecer este país e preservar o legado de ser a terra da liberdade e da oportunidade.

Como residente permanente dos Estados Unidos, você tomou a decisão de tornar este país seu lar. Enquanto trabalha para atingir seus objetivos, reserve um tempo para conhecer este país, sua história e seu povo. De agora em diante, construir o futuro deste país e garantir seu sucesso contínuo passaram a ser tanto um direito como uma responsabilidade sua.

Oportunidades empolgantes aguardam você no momento em que inicia sua vida como residente deste grande país. Bem vindo aos Estados Unidos!

Serviço de Cidadania e Imigração dos EUA

COMO SE ESTABELECECER NOS ESTADOS UNIDOS



SUMÁRIO

Bem-Vindo aos Estados Unidos: Um Guia para Imigrantes Recém-Chegados	i	Educação para Adultos	39
Departamentos (Ministérios) e Órgãos Federais	iv	Ensino de Inglês	40
Para Maiores Informações	v	Cuidados Infantis	41
Sobre este Guia	1	Emergências e Segurança	45
Onde Obter Ajuda	2	Ajuda de Emergência:	
Como Participar de sua Comunidade	3	Ligue para 911	46
Seus Direitos e Responsabilidades como Residente Permanente	5	Como Manter sua Casa e sua Família em Segurança	47
Seus Direitos e Responsabilidades	6	Sistema de Aconselhamento de Segurança Interna contra Ataques Terroristas	49
Como Manter o Status de Residente Permanente	7	Aprendendo sobre os Estados Unidos	51
Caso Seja Residente Condicional	8	Nós, o Povo: o Papel do Cidadão nos Estados Unidos	52
Como Encontrar Assistência Jurídica	10	Como os Estados Unidos Começaram	52
Conseqüências de Conduta Criminosa para os Residentes Permanentes	11	Criando “Uma União mais Perfeita”	54
Como se Estabelecer nos Estados Unidos	13	Como Funciona o Governo Federal	56
Como Conseguir um Lugar para Morar	14	O Poder Legislativo: o Congresso	56
Como Obter um Número de Seguro Social	17	O Poder Executivo: o Presidente	58
Como Tomar Conta de seu Dinheiro	19	O Poder Judiciário: a Suprema Corte	59
Como Procurar Emprego	22	Governos Estaduais e Locais	59
Pagando Impostos	26	Como se Tornar Cidadão dos EUA	61
Transportes nos Estados Unidos	28	Por Que se Tornar Cidadão dos EUA?	62
Tomando Conta de sua Saúde	29	Naturalização: Tornando-se Cidadão	63
Outros Programas Federais de Benefícios	31	Os Estados Unidos, Hoje (mapa)	69
Educação e Cuidados Infantis	33	Feriados Nacionais	70
Educação	34	Informações Adicionais	70
Educação Superior: Faculdades e Universidades	38		

DEPARTAMENTOS (MINISTÉRIOS) E ÓRGÃOS FEDERAIS

Caso não tenha certeza sobre que departamento chamar para fazer uma pergunta, ligue para 1-800-FED-INFO (ou 1-800-333-4636) para saber para onde ligar. Pessoas com dificuldades auditivas podem ligar para 1-800-326-2996.

Visite também o site: <http://www.FirstGov.gov>, para obter informações gerais sobre os departamentos e órgãos federais.

Departamento de Educação (ED)

U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202
Tel.: 1-800-872-5327
Para deficientes auditivos: 1-800-437-0833
<http://www.ed.gov>

Comissão de Oportunidades Iguais de Emprego (EEOC)

U.S. Equal Employment Opportunity Commission
1801 L Street NW
Washington, DC 20507
Tel.: 1-800-669-4000
Para deficientes auditivos: 1-800-669-6820
<http://www.eeoc.gov>

Departamento de Saúde e Serviços Humanos (HHS)

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Washington, DC 20201
Tel.: 1-877-696-6775
<http://www.hhs.gov>

Departamento de Segurança Interna (DHS)

U.S. Department of Homeland Security
Washington, DC 20528
<http://www.dhs.gov>

Serviço de Cidadania e Imigração dos EUA (USCIS)

Tel.: 1-800-375-5283
Para deficientes auditivos: 1-800-767-1833
<http://www.uscis.gov>

Alfândega e Proteção de Fronteiras dos EUA (CBP)

Tel.: 202-354-1000
<http://www.cbp.gov>

Policiamento de Alfândega e Imigração dos EUA (ICE)

<http://www.ice.gov>

Departamento de Moradia e Desenvolvimento Urbano (HUD)

U.S. Department of Housing and Urban Development
451 7th Street SW
Washington, DC 20410
Tel.: 202-708-1112
Para deficientes auditivos: 202-708-1455
<http://www.hud.gov>

Departamento de Justiça (DOJ)

U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20530-0001
Tel.: 202-514-2000
<http://www.usdoj.gov>

Serviço de Receita Interna (IRS)

Tel.: 1-800-829-1040
Para deficientes auditivos: 1-800-829-4059
<http://www.irs.gov>

Sistema do Serviço de Seleção (SSS)

Selective Service System
Registration Information Office
PO Box 94638
Palatine, IL 60094-4638
Tel.: 1-847-688-6888
Para deficientes auditivos: 1-847-688-2567
<http://www.sss.gov>

Administração do Seguro Social (SSA)

Social Security Administration
Office of Public Inquiries
6401 Security Boulevard
Baltimore, MD 21235
Tel.: 1-800-772-1213
Para deficientes auditivos: 1-800-325-0778
<http://www.socialsecurity.gov>

Departamento de Estado (DOS)

U.S. Department of State

2201 C Street NW

Washington, DC 20520

Tel.: 202-647-4000

<http://www.state.gov>

**PARA OBTER MAIORES INFORMAÇÕES
DO USCIS:**

Visite nosso site: <http://www.uscis.gov>.

Ligue para o Centro de Serviço de Atendimento:
1-800-375-5283 ou 1-800-767-1833 (deficientes
auditivos).

Para obter formulários do USCIS, ligue para
1-800-870-3676 ou acesse o site do USCIS.



Sobre este Guia

Ajustar-se à nova vida nos Estados Unidos levará algum tempo. Este guia contém informações básicas que o ajudarão a se ajustar aos Estados Unidos e encontrar o que você e sua família precisam para a vida cotidiana. O guia também resume informações importantes sobre o seu status legal e sobre os órgãos e organizações que fornecem os documentos ou serviços essenciais de que precisa.

Como residente permanente, você deve começar a aprender mais sobre este país, seu povo e seu sistema de governo. Utilize este guia para conhecer os seus direitos e responsabilidades como novo imigrante, para entender o funcionamento dos governos federal, estadual e local e para aprender sobre eventos históricos importantes que moldaram os Estados Unidos. Este guia também explica a importância de participar de sua própria comunidade e oferece sugestões para ajudá-lo a fazer isso.

Este guia apresenta um resumo geral dos direitos, responsabilidades e procedimentos relacionados com residentes permanentes. Para obter informações mais específicas e detalhadas, você deveria consultar a legislação, regulamentação, formulários e orientação do Serviço de Cidadania e Imigração dos EUA (USCIS). Deveria sempre consultar esses recursos mais detalhados para obter informações mais específicas sobre os seu caso ou pergunta de imigração. A maioria das informações de que você precisa podem ser obtidas no site do USCIS, no endereço <http://www.uscis.gov>. Para obter formulários do USCIS, ligue para 1-800-870-3676 e, para obter maiores informações, ligue para o Centro Nacional de Serviços ao Consumidor do USCIS, no número 1-800-375-5283 ou 1-800-767-1833 (para deficientes auditivos).

Onde Obter Ajuda

Este guia ajudará você a começar, mas não poderá responder a todas as perguntas que tiver sobre a vida nos Estados Unidos. Para encontrar informações adicionais, talvez queira entrar em contato com alguma repartição do governo municipal, estadual ou federal para saber sobre os serviços de que precisa ou consultar uma organização local que ajuda novos imigrantes a se adaptarem à vida aqui. É possível encontrar essas repartições e organizações utilizando os recursos gratuitos descritos abaixo.

A Biblioteca Pública

As bibliotecas públicas nos Estados Unidos são gratuitas e abertas a todos. Existem bibliotecas em quase todas as comunidades. Os funcionários da biblioteca podem ajudá-lo a encontrar informações sobre quase todos os assuntos e podem lhe dar uma carteira da biblioteca, que permite pegar itens emprestados, como livros e vídeos, gratuitamente. A maioria das bibliotecas também possui jornais locais que pode ler e computadores que pode usar para realizar buscas na internet. Peça ao funcionário da biblioteca para mostrar como utilizar o computador para realizar buscas na internet.



Algumas bibliotecas dão aulas gratuitas sobre buscas na internet. Algumas bibliotecas também oferecem tutoriais ou aulas de língua inglesa e outros programas para crianças e adultos.

A Lista Telefônica Local

A “lista telefônica” (catálogo telefônico) local contém números de telefone e informações importantes sobre serviços comunitários locais, estaduais e federais. A lista telefônica possui informações de emergência, mapas locais e informações sobre como obter serviços telefônicos. As páginas brancas listam os números de telefone de pessoas físicas; as páginas amarelas têm números de telefone e endereços de empresas e organizações (pessoas jurídicas); e as páginas azuis trazem os números de telefone e endereços de repartições dos governos local, estadual e federal. Você também pode discar 411 em seu telefone para

obter um número de telefone específico em qualquer lugar dos Estados Unidos. A sua comunidade ou cidade pode também ter uma outra lista telefônica com páginas amarelas ou uma lista telefônica específica da comunidade.

A Internet

A internet pode conectá-lo com muitas fontes de informações, incluindo os sites de órgãos dos governos local, estadual e federal. A maioria dos sites governamentais termina com “.gov”. Caso você não tenha um computador em casa, é possível utilizar um na biblioteca pública ou em qualquer “cibercafé,” que é um estabelecimento que cobra uma taxa pela utilização de um computador com serviço de internet. Você pode usar a internet para realizar buscas sobre empregos, encontrar moradia, saber sobre escolas para criança e localizar organizações comunitárias e recursos para ajudá-lo. Pode também descobrir informações interessantes na internet sobre a vida nos Estados Unidos, história americana e o governo dos Estados Unidos, bem como sobre a sua comunidade local.

➔ **DICA:** Como imigrante, tenha em mente que pessoas desonestas fazem com que certos sites pareçam ser sites do governo, para confundi-lo e tirar vantagem de você. Lembre-se de que <http://www.uscis.gov> é o site oficial do Serviço de Cidadania e Imigração dos EUA.

Organizações Comunitárias e Religiosas que Ajudam Imigrantes

Existem organizações em muitas comunidades que oferecem assistência gratuita ou de baixo custo a imigrantes. Essas organizações podem ajudá-lo a saber sobre a comunidade e os serviços disponíveis para o imigrante. É possível procurar essas organizações realizando buscas na internet, procurando na lista telefônica local, perguntando na biblioteca pública ou perguntando a um órgão de serviços social do governo.

Como Participar de sua Comunidade

Participar (envolver-se) de sua comunidade irá ajudá-lo(a) a fazer com que se sinta em casa. Sua comunidade é também uma boa fonte de informações. Aqui estão algumas maneiras de participar:

- Apresentar-se e conhecer os vizinhos.
- Conversar e visitar as organizações comunitárias que ajudam imigrantes a se estabelecer nos Estados Unidos.
- Fazer parte de grupos em sua igreja, sinagoga ou templo.
- Filiar-se à associação de vizinhos, que é um grupo de pessoas da vizinhança que se encontram para trabalhar juntos em assuntos que afetam a vizinhança.
- Fazer serviços voluntários em organizações, escolas e lugares religiosos.
- Matricular-se em aulas de inglês.

Você pode obter outras idéias sobre como participar no site do Departamento de Moradia e Desenvolvimento Urbano, em <http://www.hud.gov>. Procure a seção sobre “Communities” para obter informações sobre as comunidades e participação nas mesmas.

PARA OBTER MAIORES INFORMAÇÕES DO USCIS:



Visite nosso site, no endereço <http://www.uscis.gov>.



Ligue para o nosso Centro Nacional de Serviços de Atendimento: 1-800-375-5283 ou 1-800-767-1833 (deficientes auditivos).



Para obter formulários do USCIS, ligue para 1-800-870-3676 ou procure no site da web do USCIS.



Seus Direitos e Responsabilidades como Residente Permanente

Como residente permanente, você deverá respeitar e ser leal aos Estados Unidos, bem como obedecer às leis do país. Ser residente permanente também significa ter novos direitos e responsabilidades.

Ser residente permanente é um “privilegio”, não um “direito”. O governo dos EUA pode revogar o seu status de residente permanente sob determinadas condições. É necessário manter o seu status de residente permanente, se você quiser viver e trabalhar nos Estados Unidos e tornar-se cidadão dos EUA algum dia. Nesta seção, você aprenderá o que significa ser residente permanente e como manter o status de residente permanente.

Seus Direitos e Responsabilidades

O que fizer agora que é residente permanente poderá afetar a sua possibilidade de se tornar cidadão dos EUA mais tarde. O processo de tornar-se cidadão dos EUA é denominado “naturalização”.

Como residente permanente, você tem direito a:

- Viver e trabalhar permanentemente em qualquer lugar dos EUA.
- Candidatar-se à dos EUA, quando cumprir os requisitos.
- Solicitar visto para seu marido, esposa ou crianças solteiras, para vivem nos EUA.
- Obter renda do Seguro Social, renda de Segurança Suplementar e benefícios do Medicare, se tiver direito.
- Ter propriedades nos EUA.
- Solicitar carteira de motorista em seu estado ou território.
- Sair e regressar aos EUA, sob determinadas condições.
- Frequentar escolas e universidades públicas.
- Entrar para determinados setores das Forças Armadas dos EUA.
- Comprar e possuir armas de fogo, desde que não haja restrições locais ou estaduais que o impeçam.

Como residente permanente, é sua responsabilidade:

- Obedecer a todas as leis federais, estaduais e locais.
- Pagar imposto de renda federal, estadual e local.
- Inscrever-se no o serviço de seleção (das Forças Armadas dos EUA), se for do sexo masculino e tiver idade entre 18 e 26 anos. Veja a página 8, para obter detalhes.
- Manter seu status de imigração.
- Portar sua comprovação de status de residente permanente todo o tempo.
- Fornecer seu novo endereço, por escrito, ao Departamento de Segurança Interna (DHS) no prazo de 10 dias todas as vezes que se mudar. Veja a página 8, para obter detalhes.

Os residentes permanentes recebem um cartão válido de Residente Permanente (Formulário I-551) como prova de seu status de residente legal dos EUA. Algumas pessoas chamam esse documento de “Green Card”. Caso você seja um residente permanente com idade igual ou superior a 18 anos, é necessário portar comprovação de seu status de imigração. Será necessário mostrá-la a um oficial de imigração, se for pedido. O seu cartão é válido por 10 anos e precisa ser renovado antes de vencer. Você deve apresentar o Formulário I-90 para substituir ou renovar seu Cartão de Residente Permanente. É possível obter esse formulário no <http://www.uscis.gov> ou ligando para a Linha de Formulários do USCIS. É necessário pagar uma taxa para entrar com o Formulário I-90.



O Cartão de Residente Permanente mostra que você pode viver e trabalhar nos Estados Unidos. Você também pode usar o seu Cartão de Residente Permanente para retornar aos Estados Unidos. Caso fique fora dos EUA por mais de 12 meses, você precisará apresentar documentação adicional para retornar aos Estados Unidos como residente permanente.

Veja a página 7 para obter maiores informações sobre os documentos necessários para retornar aos EUA, se ficar fora do país por mais de 12 meses.

OUTROS DOCUMENTOS IMPORTANTES



Mantenha documentos importantes que tiver trazido de seu país de origem em um lugar seguro. Tais documentos incluem o passaporte, a certidão de nascimento, a certidão de casamento, a certidão de divórcio, diplomas que demonstrem que concluiu o ensino médio ou superior, bem como certificados que demonstrem que possui capacitação ou formação especial.

Como Manter o Status de Residente Permanente

É necessário fazer determinadas coisas para manter seu status de residente permanente. Há também coisas importantes a lembrar, se quiser se candidatar à cidadania dos EUA no futuro.

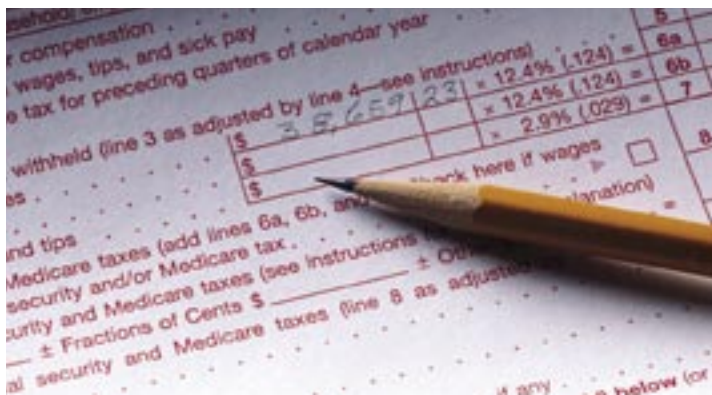
- Não sair dos Estados Unidos por longos períodos de tempo nem se mudar permanentemente para outro país.
- Apresentar declarações de imposto de renda federal e estadual.
- Registrar-se junto ao Serviço de Seleção, se for do sexo masculino com idade entre 18 e 26 anos.
- Fornecer seu novo endereço ao DHS.

Mantenha seu Status de Imigrante

Residentes permanentes que deixam os Estados Unidos por longos períodos de tempo, ou que não conseguem demonstrar a intenção de viver permanentemente nos EUA, podem perder o status de residente permanente. Se acreditar que passará mais de 12 meses fora dos EUA, você deve entrar com pedido de autorização de retorno antes de deixar o país. É necessário apresentar o Formulário I-131, com Pedido de Documento de Viagem. A autorização de retorno é válida por até 2 anos e mostra que você está retornando após uma visita temporária ao exterior. Você pode apresentar sua autorização de retorno em um porto de entrada.

Para obter este formulário, acesse o site <http://www.uscis.gov> ou ligue para a Linha de Formulários do USCIS. É necessário pagar uma taxa para apresentar o Formulário I-131.

Se não puder retornar aos EUA antes de a sua autorização de retorno vencer ou se não solicitar a autorização de retorno antes de sair dos EUA e passar 12 meses ou mais fora dos EUA, é possível obter no exterior um visto de imigrante especial de Residente em Retorno (SB-1) junto ao Departamento de Estado. Há exigências especiais para obter esse visto. Acesse o site <http://www.state.gov> ou o Serviço Consular do Departamento de Estado mais próximo no exterior para obter maiores informações.



Apresente Declarações de Imposto de Renda

Como residente permanente, é preciso apresentar declarações de imposto de renda junto ao Serviço de Receita Interna (IRS) e o departamento tributário estadual, local ou de sua cidade, se necessário. Caso não apresente declaração de imposto de renda no período em que viver fora dos EUA, por qualquer período de tempo, ou se disser que é “não-residente” em sua declaração de imposto de renda, o governo dos EUA pode determinar que você

abriu mão de seu status de residente permanente.

Registre-se junto ao Serviço de Seleção

Se for do sexo masculino com 18 a 26 anos de idade, você precisa se registrar junto ao Serviço de Seleção. Através do ato de registro, você informa ao governo que está disponível para servir nas Forças Armadas dos EUA. Os Estados Unidos não têm alistamento militar obrigatório no momento. Residentes permanentes e cidadãos não precisam servir nas Forças Armadas, a não ser que desejem fazê-lo.



É possível se registrar no serviço postal dos EUA ou pela internet. Para se registrar junto ao Serviço de Seleção pela internet, visite o site do Serviço de Seleção: <http://www.sss.gov>. Para falar com alguém do Serviço de Seleção, ligue para 1-847-688-6888. Essa ligação não é gratuita.

Pode-se também obter informações sobre isso no site do USCIS <http://www.uscis.gov>.

Forneça seu Novo Endereço ao DHS

Toda vez que mudar de endereço, é necessário que você informe o seu novo endereço ao DHS. Você precisa apresentar o Formulário AR-11, Cartão de Mudança de Endereço de Estrangeiro. É necessário apresentar esse formulário no prazo de 10 dias após a mudança. Não é necessário pagar taxa para apresentar esse formulário.

Envie o Formulário AR-11 para:
Department of Homeland Security
U.S. Citizenship and Immigration Services
Change of Address
P.O. Box 7134
London, KY 40742-7134

Para obter maiores informações, ligue para o USCIS, no telefone 1-800-375-5283 ou visite o site <http://www.uscis.gov/graphics/formsfee/forms/ar-11.htm>.

Caso Seja Residente Condicional

Você pode estar nos EUA como residente condicional (CR). Você será um CR se estiver casado(a) há menos de 2 anos com um cidadão americano ou residente permanente dos EUA no dia em que o seu

status de residente permanente for concedido. Se tiver filhos, eles podem também ser CRs. Alguns imigrantes investidores são também residentes condicionais.

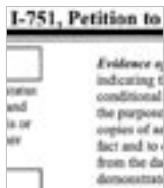
Um CR possui os mesmos direitos e responsabilidades de um residente permanente. Os residentes condicionais precisam apresentar o Formulário I-751, Petição para Retirada de Condições da Residência, ou o Formulário I-829, Petição de Empreendedor para Retirada de Condições, no prazo de 2 anos da data em que recebeu o status de residente condicional permanente. Essa data é normalmente a data de vencimento do seu Cartão de Residente Permanente. É necessário apresentar esses formulários no prazo de 90 dias após completar 2 anos de recebimento do status de residente condicional. Caso não faça isso, você poderá perder seu status de imigração.

Entre com a Petição do Formulário I-751, Juntamente com Seu Cônjuge

Se for um CR e é casado, então você e seu cônjuge precisam apresentar o Formulário I-751 juntos para que possam ser retiradas as condições que impedem a obtenção do status de residente.

Às vezes não é necessário preencher o Formulário I-751 juntamente com seu cônjuge. Caso não esteja mais casado(a) com seu cônjuge ou se seu cônjuge tiver abusado de você, é possível preencher o Formulário I-751 sozinho(a). Caso não esteja mais dando entrada na petição com o cônjuge, pode apresentar o Formulário I-751 em qualquer época após tornar-se CR.

COMO APRESENTAR OS FORMULÁRIOS I-751 E I-829 DO USCIS



Quem: Residentes condicionais.

Por quê?: O status de residente condicional vence 2 anos após a data em que se tornar CR.

Quando: Os residentes condicionais que apresentarem a petição com o cônjuge devem apresentar o Formulário I-751. Os investidores imigrantes devem apresentar o Formulário I-829. Esses dois formulários precisam ser apresentados no prazo de 90 dias antes do status de residente condicional vencer. A data de vencimento é normalmente a mesma do seu Cartão de Residente Permanente.



Onde obter o formulário: Você pode ligar para a Linha de Formulários do USCIS, no número 1-800-870-3676. Pode também obter o formulário no site <http://www.uscis.gov>.

Para onde enviar o formulário: Envie para o Centro de Serviços do USCIS (USCIS Service Center). O endereço dos Centros de Serviços encontra-se nas instruções do formulário.

Quanto custa: É necessário pagar uma taxa para apresentar o Formulário I-751 ou o Formulário I-829. Essas taxas podem mudar, portanto verifique junto ao USCIS os valores atuais antes de enviar o formulário.

Se você apresentar o Formulário I-751 ou o Formulário I-829 dentro do prazo, o USCIS normalmente enviará uma notificação estendendo o seu status de CR por até 12 meses. Durante esse tempo, o USCIS avaliará a sua solicitação.

➔ **DICA:** Guarde cópias de todos os formulários que enviar ao USCIS e a outras repartições do governo. Quando enviar documentos, não envie os originais: envie cópias. Às vezes, os formulários são perdidos. Manter cópias pode ajudar a evitar problemas.

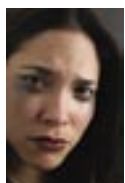
Como Encontrar Assistência Jurídica

Se precisar de ajuda com um problema de imigração, você pode utilizar os serviços de um advogado de imigração competente e licenciado. Verifique junto à associação de advogados local para obter ajuda em encontrar um advogado qualificado.

Se precisar de assistência jurídica para resolver um problema de imigração, mas não tiver dinheiro suficiente para contratar um advogado, existem opções de assistência gratuita ou de baixo custo. É possível obter ajuda com:

- **Uma organização reconhecida.** Existem organizações que são reconhecidas pelo Conselho de Apelação de Imigração (BIA - Board of Immigration Appeals). Para que uma organização seja “reconhecida”, ela precisa ter bastante conhecimento e experiência para prestar serviços a imigrantes e somente pode cobrar e aceitar pequenos honorários pelos serviços. Para obter uma lista dessas organizações reconhecidas pelo BIA, visite o site <http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/recognitionaccreditationroster.pdf>.
- **Um representante credenciado.** São pessoas ligadas às “organizações reconhecidas” do BIA. Esses representantes somente podem cobrar ou aceitar pequenos honorários por seus serviços. Para obter uma lista de representantes credenciados pelo BIA, visite o site <http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/accreditedreproster.pdf>.
- **Um representante qualificado.** São pessoas que prestam serviços gratuitos. Essas pessoas precisam saber sobre as leis de imigração e as regras processuais. Entre os exemplos de representantes qualificados incluem estudantes e formados em Direito e pessoas de bons valores morais que possuem relação pessoal ou profissional com você (parente, vizinho, membro do clero, colega de trabalho, amigo).
- **Provedores jurídicos gratuitos.** O Escritório do Juiz de Imigração Chefe possui uma lista de provedores de serviços jurídicos gratuitos reconhecidos para pessoas que se encontram em processo migratório (acesse o site <http://www.usdoj.gov/eoir/probono/states.htm>). Trata-se de uma lista de advogados e organizações que podem representar imigrantes em procedimentos jurídicos perante os Tribunais de Imigração. Os advogados e organizações dessa lista concordam em ajudar os imigrantes *pro bono* (gratuitamente) somente para procedimentos migratórios, portanto alguns deles podem não ser capazes de ajudá-lo em assuntos não relacionados com tribunal ou juízo (ou seja, petições, naturalizações, etc.).
- **Programa *pro bono*.** Lista local de organizações reconhecidas *pro bono* (gratuitas) e seus representantes encontram-se normalmente disponíveis em todo escritório local do USCIS.

SE VOCÊ FOR VÍTIMA DE ABUSO DOMÉSTICO



Se você for vítima de abuso doméstico, é possível obter ajuda através à Central Nacional de Atendimento à Violência Doméstica, telefones 1-800-799-7233 e 1-800-787-3224 (para deficientes auditivos). Ajuda disponível em espanhol e outros idiomas.

A Lei de Violência contra a Mulher permite que esposas e crianças abusadas de cidadãos dos EUA e de residentes permanentes apresentem petição própria para se tornarem residentes permanentes. Acesse o site <http://uscis.gov/graphics/howdoi/battered.htm> ou ligue para a Central Nacional de Atendimento à Violência Doméstica para maiores informações.

Cuidado com Fraudes de Consultores de Imigração!

Muitos praticantes da área de imigração são qualificados e honestos e podem prestar bons serviços a imigrantes. Entretanto, existem algumas pessoas que tiram vantagem de imigrantes.

Antes de decidir obter ajuda com assuntos de imigração e antes de pagar qualquer valor, você deve fazer alguma pesquisa para que possa tomar a decisão certa sobre o tipo de ajuda jurídica que precisa. Proteja-se para não se tornar vítima de fraude de imigração.

Aqui estão algumas coisas para se lembrar:

- Nenhuma organização ou pessoa física que ofereça ajuda com questões de imigração possui ligação especial com o USCIS. Faça perguntas a pessoas que fazem promessas que são muito boas para ser verdade ou que alegam que possuem relacionamento especial com o USCIS. Não confie em pessoas que garantam resultados ou processamento rápido. Caso não tenha direito a algum benefício de imigração, utilizar os serviços de determinado advogado ou consultor não mudará o esse fato.
- Alguns consultores, agências de viagem, escritórios imobiliários e pessoas denominadas “tabeliões públicos” oferecem serviços de imigração. Certifique-se de perguntar sobre suas qualificações e peça para ver as cópias da carta de credenciamento junto ao BIA ou certificado da associação de advogados. Algumas pessoas que dizem ser qualificadas para oferecer serviços jurídicos não são. Essas pessoas podem cometer erros que podem provocar problemas sérios para você.
- Se utilizar os serviços de um advogado ou consultor de imigração, exija um contrato por escrito. O contrato deve ser em inglês e em sua própria língua, caso o inglês não seja a sua língua nativa. O contrato deve listar todos os serviços que lhe serão prestados e o preço. Peça referências antes de assinar o contrato.
- Procure evitar pagar pelos serviços em dinheiro e assegure-se de obter um recibo de pagamento. Certifique-se de ficar com seus documentos originais.
- Nunca assine um formulário ou petição em branco. Certifique-se de que entende o que está assinando.

Se for lesado por um consultor de imigração, procure ajuda. Ligue para o procurador local ou do estado, o departamento de assuntos relacionados com o consumidor ou o departamento de polícia local.

Conseqüências de Conduta Criminosa para os Residentes Permanentes

Os Estados Unidos são uma sociedade seguidora de leis. Residentes permanentes dos Estados Unidos têm que obedecer a todas as leis do país. Se for um residente permanente e envolver-se ou for condenado de um crime nos EUA, você poderá ter sérios problemas. Você poderá ser expulso do país, ter seu regresso aos EUA não autorizado, caso saia do país e, em determinadas circunstâncias, perder seu direito de obter cidadania dos EUA. Entre os exemplos de crimes que podem afetar seu status de residente permanente, encontram-se os seguintes:

- Um crime classificado como “crime qualificado”, que inclui crimes de violência que são delitos com pena prevista de [no mínimo] 1 ano de prisão.
- Homicídio.
- Atividades terroristas.
- Estupro.

- Abuso sexual de crianças.
- Tráfico de drogas, armas e pessoas.
- Crime de “degeneração moral”, que em geral é crime com o intuito de roubar ou fraudar; crime em que há ameaça ou realização de lesão física; crime onde lesão física grave é provocada por comportamento temerário; ou crime de conduta sexual imprópria.

Haverá também consequências sérias para o residente permanente que fizer o seguinte:

- Mentir para obter benefícios de imigração para si próprio ou outra pessoa.
- Dizer que é cidadão americano, quando não for.
- Votar em eleição federal ou eleições locais abertas apenas a cidadãos americanos.
- Estiver “constantemente embriagado” – alguém que é bêbado ou alguém que utiliza drogas ilegais a maior parte do tempo.
- For casado com mais de 1 pessoa ao mesmo tempo.
- Não sustentar sua família ou não pagar pensão alimentícia a filhos ou cônjuge conforme ordenado.
- For preso por agredir ou assediar membro da família, incluindo a violação de uma ordem de proteção. Isso é denominado violência doméstica.
- Mentir para obter benefícios públicos.
- Não apresentar declaração de imposto de renda quando exigido.
- Intencionalmente não se registrar junto ao Serviço de Seleção, se for do sexo masculino com idade entre 18 a 26 anos.



Se cometer ou tiver sido condenado por um crime, você deve consultar um advogado de imigração renomado ou organização comunitária que presta serviços jurídicos a imigrantes antes de entrar com petição para outro benefício de imigração. Veja a página 10, para obter informações sobre como encontrar assistência jurídica.



Como se Estabelecer nos Estados Unidos

Esta seção fornece informações que podem ajudá-lo a se ajustar à vida nos Estados Unidos. Você aprenderá sobre como encontrar moradia e emprego, obter um número de Seguro Social e uma carteira de motorista, a tomar conta do seu dinheiro e obter assistência médica para você e sua família.

Como Conseguir um Lugar para Morar

Você pode escolher onde deseja morar nos Estados Unidos. Muitas pessoas ficam com amigos ou familiares logo que chegam. Após encontrar emprego, mudam-se para sua própria casa. Algumas vezes, organizações religiosas ou comunitárias também ajudam com acomodação temporária.

Nos Estados Unidos, a maioria das pessoas gasta cerca de 25% de sua renda com moradia. Abaixo se encontram algumas de suas opções de moradia:

Alugando um Imóvel

Pode-se alugar apartamentos e casas. Eles podem ser encontrados da seguinte forma:

- Procure placas com “Apartment Available” (“apartamento disponível”) ou “For Rent” (“aluga-se”) nos prédios.
- Procure no jornal a seção denominada “Classified Advertisements” (“anúncios classificados”) ou “Classifieds” (“classificados”). Verifique as páginas com listas de “Apartments for Rent” (“apartamentos para alugar”) e “Homes for Rent” (“casas para alugar”). Essas seções trazem informações sobre moradias, tais como a localização, número de quartos e preço do aluguel.
- Procure nas páginas amarelas da lista telefônica sob o título “Property Management” (“imobiliárias”). Essas são empresas que alugam apartamentos e casas. Essas empresas podem cobrar uma taxa para ajudá-lo a encontrar moradia.
- Pergunte a amigos, parentes ou pessoas no trabalho se sabem de lugares para alugar.
- Verifique os quadro de avisos, nas bibliotecas, supermercados e centros comunitários para ver se encontra anúncios de “For Rent” (“aluga-se”).
- Procure por ofertas de aluguel na internet. Se não tiver computador em casa, você pode ir à biblioteca pública local ou a um “cibercafé”.
- Ligue para uma agente imobiliário.



O que Esperar quando Estiver Alugando um Imóvel

Inscrição para Aluguel. As pessoas que alugam apartamentos ou casas são denominadas “proprietários”. O proprietário pode pedir para preencha um formulário de inscrição para o aluguel. Isso ocorre para que o proprietário possa verificar se você tem condições de pagar o aluguel.

Esse formulário pode pedir o seu número de Seguro Social e comprovante de que esteja trabalhando. Você pode utilizar o seu Cartão de Residente Permanente, caso ainda não tenha número de Seguro Social. Você também pode mostrar um contra-cheque do trabalho, que comprova que está trabalhando. Pode ser que tenha de pagar uma pequena taxa de inscrição.

Caso ainda não esteja trabalhando, pode ser que precise de alguém para assinar o contrato de aluguel juntamente com você. Essa pessoa é denominada “co-assinante” ou avalista. Caso não possa pagar o aluguel, o co-assinante terá que pagar o aluguel por você.

Assinatura do Contrato de Aluguel. Você terá de assinar o contrato de aluguel, se o proprietário concordar em alugar a propriedade para você. Ao assinar o contrato, você se compromete em pagar o aluguel em dia e ficar por um período de tempo específico. A maioria dos contratos de aluguel é por 1 ano. É possível também encontrar moradia por períodos mais curtos de tempo, como por exemplo por 1 mês. Você poderá precisar pagar mais por mês para um aluguel de curta duração do que pelo de um de longa.

Ao assinar o contrato de aluguel, você se compromete em manter o local limpo e em bom estado. Você pode ter de pagar valores adicionais se danificar o local que está alugando. O aluguel pode também especificar o número de pessoas que podem morar no local.

O contrato de aluguel é um documento legal. A pessoa tem de cumprir a sua parte do acordo e os proprietários também têm que cumprir a deles. Eles precisam manter a propriedade segura e em boas condições.

Pagamento de Caução. O inquilino normalmente uma caução (depósito de segurança) quando se muda para o local. Essa caução é, em geral, equivalente a um mês de aluguel. Você receberá o valor da caução de volta, se o local estiver limpo e em bom estado quando você desocupar o imóvel. Caso contrário, o proprietário pode ficar com todo ou parte da caução para pagar pela limpeza e os consertos.

Inspecione a casa ou apartamento antes de se mudar. Comunique ao proprietário qualquer problema que encontrar. Fale com o proprietário antes de se mudar para descobrir o que precisa arranjar para receber de volta sua caução na totalidade.

Pagamentos de Outros Custos de Aluguel. Para algumas casas e apartamentos, o pagamento do aluguel inclui os custos com serviços públicos (gás, eletricidade, aquecimento, água e retirada do lixo). Para outros aluguéis, é necessário pagar por essas despesas separadamente. Pergunte ao proprietário se esses serviços estão incluídos, quando estiver procurando moradia. Se estiverem, certifique-se de que isso está no contrato de aluguel antes de assinar. Se os serviços não estiverem incluídos, você deve descobrir quanto custarão. O custo de alguns serviços será mais alto no verão (por exemplo, ar-condicionado) ou no inverno (por exemplo, aquecimento).

MANTENDO AS COISAS EM ORDEM



Os proprietários devem manter a casa ou apartamento que alugar em boas condições. Se tiver algum problema:

- Fale em primeiro lugar com o proprietário. Diga a ele o que está errado e que você quer que seja consertado.
- Em seguida, escreva uma carta ao proprietário para informá-lo do problema. Mantenha uma cópia para você.
- Por fim, ligue para a Repartição de Moradias. A maioria dos governos municipais ou locais possui pessoas que fiscalizam moradias para verificar problemas. Peça ao fiscal para vir e mostre todos os problemas.

Se o proprietário não resolver todos os problemas, você poderá abrir um processo judicial contra ele.

Encerramento do Contrato de Aluguel. Encerrar um contrato de aluguel chama-se “terminating your lease” (“terminar o aluguel”). O proprietário pode concordar em encerrar o seu contrato antecipadamente, se conseguir encontrar outra pessoa para alugar o imóvel. Caso contrário, você poderá ter de pagar o aluguel mensalmente até o término do contrato, mesmo que não esteja mais ocupando o imóvel. Você também poderá perder sua caução se sair do imóvel antes do término do contrato. Dê ao proprietário um aviso prévio, caso queira se mudar. A maioria dos proprietários exige aviso prévio de 30 dias antes da desocupação do imóvel.

CONHEÇA SEUS DIREITOS: NÃO É PERMITIDO DISCRIMINAÇÃO NO MERCADO IMOBILIÁRIO



Os proprietários não podem se recusar a alugar por você ser quem é. É contra a lei ser rejeitado por um proprietário devido a:

- Sua raça ou cor.
- Seu país de origem.
- Sua religião.
- Seu sexo.
- Uma deficiência física.
- Seu estado civil, como por exemplo se você é ou não casado.

Se achar que foi rejeitado por qualquer uma dessas razões, pode entrar em contato com o Departamento de Moradia e Desenvolvimento Urbano (HUD) no número 1-800-669-9777. As informações são prestadas em inglês e em espanhol.

➔ **DICA:** Caso se mude, você deve avisar ao Serviço Postal dos EUA para que este possa encaminhar sua correspondência para seu novo endereço. Você pode mudar de endereço on line no site <http://www.usps.com> ou vá até a agência do correio local e solicite o “Guia de Mudança”. Não se esqueça de também apresentar o Formulário AR-11 junto ao DHS. Veja a página 8 para obter instruções.

Aquisição da Casa Própria

Para muitas pessoas, ter uma casa é parte do “sonho americano”. Ter uma casa própria traz muitos benefícios e muitas responsabilidades.

Agentes imobiliários podem ajudá-lo a encontrar uma casa para comprar. Pergunte aos amigos e colegas de trabalho ou ligue para uma corretora imobiliária para conseguir o nome de um agente. Peça ao agente para conhecer a área onde quer comprar a sua casa. Pode também procurar no jornal na seção de “Classifieds” (“classificados”) sob o título “Homes for Sale” (“imóveis à venda”). Pode também procurar placas de “For Sale” (“vende-se”) nas regiões em que tiver interesse em adquirir o imóvel.

A maioria das pessoas precisa conseguir um empréstimo para pagar uma casa: esse empréstimo é denominado “mortgage” (“hipoteca”). Você pode obter um empréstimo imobiliário junto a um banco ou empresa de hipoteca. Conseguir uma hipoteca significa pegar dinheiro emprestado por uma taxa de juros por um período específico de tempo.

Os juros que pagar de empréstimo podem ser deduzidos do seu imposto de renda federal.

➔ **DICA:** Cuidado com credores que cobram taxas de juro muito altas em hipotecas. Alguns credores podem tentar cobrar mais porque você é novo no país. Existem leis para protegê-lo contra fraude, despesas desnecessárias e discriminação na compra de uma casa. Descubra mais sobre isso na seção “Homes” (“moradias”) do site <http://www.hud.gov>.

Poderá ser também necessário fazer um seguro residencial para ajudar a pagar por danos futuros possíveis à sua casa. O seguro normalmente cobre os danos provocados por mau tempo, incêndio ou roubo. Será também necessário pagar impostos de propriedade sobre o valor do seu imóvel.

Um agente imobiliário ou advogado poderá ajudá-lo a encontrar um empréstimo imobiliário e fazer o seguro. Ele poderá também ajudá-lo a preencher os formulários para compra da casa. O agente imobiliário não deve cobrar taxa pela compra da casa. Mas pode ser que tenha de pagar uma taxa a um advogado por ajudar a preencher os formulários. Terá também que pagar taxas para obter uma hipoteca e apresentar formulários legais junto ao estado. Essas taxas são denominadas “closing costs” (“custos de fechamento do negócio”). O seu agente imobiliário ou credor de hipoteca têm que dizer o valor das taxas antes de assinar os formulários finais de compra de sua casa.

MAIS INFORMAÇÕES SOBRE COMPRA E ALUGUEL DE CASA



Visite o site do Departamento de Moradia e Desenvolvimento Urbano, em <http://www.hud.gov>, ou ligue para 1-800-569-4287 para obter informações em inglês ou espanhol. Para informações sobre compra de casa ou obtenção de hipoteca, visite o Centro Federal de Informações de Cidadania, no site <http://www.pueblo.gsa.gov>. Veja também a seção “For Homeowners and Home Buyers” (“para proprietários e interessados em adquirir imóveis”) no site <http://www.fanniemae.com>.

Como Obter um Número de Seguro Social

Como residente permanente, você pode obter um número de Seguro Social (SSN, Social Security Number). O número de Seguro Social é um número que lhe é designado para governo dos Estados Unidos. O número ajuda o governo a manter um registro de sua renda e dos benefícios que pode receber. É também usado por bancos e outras instituições, como escolas, para fins de identificação. Pode ser que tenha de apresentar o seu SSN quando alugar um apartamento ou comprar uma casa.

O departamento do governo responsável pelo Seguro Social é denominado Administração do Seguro Social. Encontre a repartição do Seguro Social mais próxima:

- Perguntando a amigos e vizinhos onde encontrar a repartição do Seguro Social mais próxima.
- Ligue para 1-800-772-1213 entre 7 da manhã e 7 da noite. É possível obter informações em inglês e espanhol. Existem também serviços de interpretação gratuitos disponíveis.
- Procure o endereço nas páginas azuis da lista telefônica.
- Procure no site da Administração de Seguro Social, <http://www.socialsecurity.gov>.

SE VOCÊ NÃO FALA INGLÊS



A repartição do Seguro Social pode oferecer um serviço de interpretação gratuito para ajudá-lo a solicitar o número de Seguro Social. Diga à pessoa que atender ao telefone no número 1-800-772-1213 que não fala inglês. Ela encontrará um interprete para ajudar na ligação telefônica. Você também obter a ajuda de um interprete, quando for à repartição do Seguro Social.

O site da Administração do Seguro Social contém informações úteis para pessoas que chegaram nos Estados Unidos há pouco tempo. A seção do site possui informações sobre o Seguro Social em 14 línguas. Visite o site <http://www.socialsecurity.gov>.

Você não precisará preencher o formulário ou ir ao departamento do Seguro Social para obter o número do Seguro Social se:

- Solicitou o número do Seguro Social ou cartão quando solicitou seu visto de imigrante E
- Solicitou visto de imigrante em outubro de 2002 ou mais tarde E
- Tiver 18 anos ou mais quando veio para os Estados Unidos.

EVITE O ROUBO DE IDENTIDADE



“Roubo de identidade” significa que alguém roubou suas informações pessoais, tais como Seguro Social ou o número de sua conta bancária. Eles podem usar essas informações para tirar dinheiro de sua conta bancária ou obter cartão de crédito em seu nome. Roubo de identidade é um crime grave. Proteja-se fazendo o seguinte:

- Certificando-se de que conhece e confia nas pessoas e empresas a quem dá suas informações pessoais, especialmente por telefone ou pela internet.
- Deixando seu cartão de Seguro Social em casa em um local seguro. Não o carregue com você.
- Leve com você somente os documentos de identificação e cartões de crédito que precisar na ocasião. Deixe os demais em casa em um local seguro.
- Rasgue ou triture quaisquer papéis ou documentos que contenham informações pessoais antes de jogá-los no lixo.

Se tiver problemas com roubo de identidade, você pode obter ajuda junto ao Centro de Atendimento para Roubo de Identidade da Comissão Federal de Comércio, no número 1-877-438-4338. É possível também obter informações no site <http://www.consumer.gov/idtheft>.

Nessa situação, as informações necessárias para que você obtenha um SSN foram enviadas aos Departamentos de Estado, Segurança Interna e para a Administração do Seguro Social. A Administração do Seguro Social designará um SSN e enviará o seu cartão do SSN para o mesmo endereço nos EUA para onde o USCIS enviar o seu Cartão de Residente Permanente. Você deve receber o seu cartão de SSN no prazo de 3 semanas após chegar aos EUA. Entre em contato com a Administração do Seguro Social se não receber o seu cartão 3 semanas depois de chegar aos EUA ou se mudar o seu endereço para correspondência, após chegar aos EUA, mas antes de receber o seu cartão de SSN.

Você tem de ir à repartição do seguro social para obter um SSN se:

- Não solicitou o número ou cartão de Seguro Social quando solicitou visto de imigração OU
- Solicitou seu visto de imigrante antes de outubro de 2002 OU
- Tinha menos de 18 anos quando chegou aos EUA.

O representante do Seguro Social ajudará a solicitar um SSN. Traga os seguintes documentos com você quando vier ao escritório para solicitar o SSN:

- Certidão de nascimento ou outro documento, como passaporte, que comprove a data e o local do seu nascimento E
- Documento que comprove o seu status de imigração, incluindo sua autorização de trabalho nos EUA. Pode ser o seu Cartão de Residente Permanente ou o passaporte com um carimbo de imigração ou etiqueta de visto.

Seu número do Seguro Social será enviado pelo correio. Você deve receber seu cartão do Seguro social no prazo de cerca de 2 semanas depois que a Administração do Seguro Social receber todos os documentos necessários para a solicitação. Se for necessário verificar qualquer um de seus documentos, pode demorar mais tempo para receber o SSN.

Como Tomar Conta de seu Dinheiro

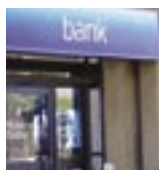
Abrindo uma Conta Bancária

Uma conta bancária é um local seguro para manter o seu dinheiro. Os bancos têm tipos diferentes de contas. Contas-correntes (para pagamento de contas) e de poupança (para receber juros sobre o dinheiro) são dois tipos comuns de contas. É possível abrir uma conta para si próprio ou uma conta conjunta com o cônjuge ou outra pessoa. Os bancos podem cobrar taxas para alguns dos serviços que prestam.

As cooperativas de crédito e associações de poupança e empréstimo são outras formas de instituição bancária. O seu empregador pode ter uma cooperativa de crédito à qual se pode afiliar. As cooperativas de crédito prestam a maioria dos serviços que os outros bancos oferecem, mas muitas oferecem outros serviços. Compare os serviços, as taxas cobradas, o horário de funcionamento e a localização dos bancos antes de abrir uma conta, para que possa escolher o que melhor atenda às suas necessidades.

➔ **DICA:** Muitas lojas oferecem serviços de compensação de cheque rápido e serviços de remessa de dinheiro ao exterior, mas eles costumam ser mais caros. Verifique se seu banco oferece esses mesmos serviços a custos mais baixos.

MANTENHA SEU DINHEIRO EM LOCAL SEGURO



Não é seguro deixar grandes quantidades de dinheiro em casa. Também não é seguro carregar grandes quantidades de dinheiro em espécie, pois ele pode ser roubado ou perdido. Seu dinheiro estará protegido, se você depositá-lo num banco que seja membro da Corporação Federal de Seguro de Depósito (FDIC). A FDIC oferece um seguro aos bancos para proteger o seu dinheiro. Se o banco fechar, a FDIC pagará o dinheiro de sua conta até o valor de US\$ 100 mil. Certifique-se de escolher um banco que tenha seguro da FDIC.

Ao abrir uma conta bancária, será pedido um comprovante de identidade. Você pode utilizar o Seu Cartão de Residente Permanente ou sua carteira de motorista. Você também precisará entregar ao banco algum dinheiro – denominado “depósito” – para colocar em sua nova conta. Após alguns dias, você poderá retirar o dinheiro da conta. Isso se chama “retirada” de dinheiro. É possível retirar dinheiro da conta escrevendo um cheque ou indo até um caixa eletrônico (ATM, Automatic Teller Machine) ou ainda preenchendo um formulário de retirada de dinheiro no banco.

Usando a sua Conta Bancária

Você pode tirar dinheiro da conta utilizando um cheque pessoal ou um cartão eletrônico. Certifique-se de que apenas você ou, no caso de conta conjunta, somente você e ou outro titular tenham acesso à sua conta.



Cheques pessoais. Você receberá um suprimento de cheques pessoais ao abrir a conta bancária. Os cheques são como formulários que devem ser preenchidos para pagamento de alguma coisa. Os cheques dizem ao banco para pagar à pessoa ou empresa para quem você emitiu o cheque. Mantenha seus talões de cheque num lugar seguro.

Cartões eletrônicos. Você pode pedir um cartão eletrônico, que é um pequeno cartão plástico vinculado à sua conta bancária. Utilize esse cartão para tirar ou depositar dinheiro em sua conta num caixa

eletrônico (ATM). Normalmente não é necessário pagar taxa para utilizar o caixa eletrônico do seu banco, mas pode ser que tenha de pagar taxa se utilizar o caixa eletrônico de outro banco.

Os funcionários do banco mostrarão como utilizar o cartão eletrônico e lhe darão um número especial denominado PIN (“personal identification number”, “número de identificação pessoal”) ou senha para usar no caixa eletrônico. Tenha cuidado ao usar o cartão eletrônico. Nunca dê a ninguém a sua senha ou cartão eletrônico, porque podem ser utilizados para tirar dinheiro de sua conta.

Cartões de débito. O seu banco pode lhe dar também um cartão de débito para usar para sua conta-corrente. Algumas vezes o seu cartão eletrônico pode também ser usado como cartão de débito. Os cartões de débito permitem que pague alguma coisa sem precisar fazer um cheque, fazendo com que o banco mande o dinheiro diretamente à empresa de onde comprar.

Cheques bancários. Os cheques bancários, ou administrativos, são cheques que o banco faz mediante pedido. Você dá dinheiro ao banco e o banco emite um cheque bancário no valor do dinheiro para pessoa ou empresa para a qual quer enviar o cheque. Os bancos podem cobrar uma taxa pela emissão de cheques bancários.

CARTÕES DE CRÉDITO



Cartões de crédito – também denominados cartões de cobrança – permitem que faça compras e pague por elas mais tarde. Bancos, lojas e postos de gasolina são algumas das empresas que podem emitir cartão de crédito. Você receberá uma conta todos os meses pelo correio referente às compras que tiver feito com seu cartão de crédito. Se pagar o saldo integral da conta quando receber, não precisará pagar juros. Se não pagar o saldo total ou se enviar o pagamento com atraso, poderão ser cobrados juros e possivelmente uma taxa adicional. Alguns cartões de crédito têm taxas de juros consideravelmente altas.

Tenha cuidado ao dar o número do cartão de crédito a terceiros, especialmente por telefone ou pela internet. Certifique-se de conhecer e confiar na pessoa ou empresa que pedir o número de seu cartão de crédito.

► **DICA:** Confira a conta do cartão de crédito todos os meses, para ter certeza de que todas as cobranças estão corretas. Se encontrar uma cobrança para algo que não comprou, ligue para empresa de cartão de crédito imediatamente. Normalmente não é necessário pagar por compras que não fez, se avisar à empresa de cartão de crédito imediatamente.

Escreva os números de todas as contas bancárias e dos cartões de débito, eletrônicos e de crédito que possuir. Escreva também o número de telefone das empresas respectivas. Mantenha essas informações em um local seguro. Se sua carteira for perdida ou roubada, você poderá ligar para as empresas e cancelar todos os seus cartões. Isso impedirá que outras pessoas usem os seus cartões ilegalmente.

SUA CLASSIFICAÇÃO DE CRÉDITO



Nos EUA, a forma como lida com seu crédito é muito importante. Existem organizações que criam uma “pontuação de crédito” ou “classificação de crédito” para as pessoas dependendo de como pagam as contas, quantos empréstimos tomam, bem como outros fatores. Essa classificação de crédito é muito importante quando for comprar uma casa ou carro ou mesmo para tomar um empréstimo. Essas são algumas das coisas que você pode fazer para conseguir uma boa classificação de crédito:

- Pagar suas contas em dia.
- Manter o saldo de seu cartão de crédito baixo e fazer pelo menos o pagamento mínimo todos os meses.
- Não solicitar muitos empréstimos ou cartões de crédito.

Segundo a legislação federal, é possível obter um relatório de crédito por ano. Se quiser receber uma cópia do seu histórico de crédito, ligue para 1-877-322-8228 ou acesse o site <http://www.annualcreditreport.com>. Dependendo do estado onde mora, pode ser que não consiga obter um relatório de crédito até 1.º de setembro de 2005, data em que todos os EUA poderão receber históricos de crédito gratuitos.

Como Procurar Emprego

Há muitas formas de procurar por um emprego nos Estados Unidos. Para aumentar suas chances de encontrar um emprego, você pode fazer o seguinte:

- Perguntar a amigos, vizinhos, familiares e outros membros de sua comunidade sobre empregos e bons lugares para se trabalhar.
- Procure no jornal na seção de “Classifieds” (“classificados”) na parte de “Employment” (“empregos”).
- Observe as placas de “Help Wanted” (“há vagas”) nas janelas de estabelecimentos locais.
- Vá até o setor de Recursos Humanos ou Contratação das empresas em sua área para perguntar sobre vagas.
- Visite agências comunitárias que ajudam imigrantes a encontrar emprego e programas de capacitação profissional.
- Verifique quadros de avisos em bibliotecas, locais, supermercados e centros comunitários, para encontrar anúncios de vagas.
- Verifique junto ao departamento de serviços de emprego de seu estado.
- Procure emprego na internet. Se estiver utilizando um computador na biblioteca, os funcionários poderão ajudá-lo a começar.

Candidatando-se a um Emprego

A maioria dos empregadores pedirá para que você preencha um cadastro, que contém perguntas sobre seu endereço, escolaridade e experiência de trabalho anterior. Pode também pedir informações sobre pessoas com que trabalhou anteriormente. Essas pessoas são denominadas “referências”, e o empregador poderá entrar em contato com elas para fazer perguntas sobre você.

Pode ser necessário elaborar um “currículo” com a relação de sua experiência de trabalho. O currículo diz ao empregador sobre seus empregos anteriores, sua escolaridade e formação, bem como suas habilidades profissionais. Leve o seu currículo quando se candidatar a um emprego.

Um bom currículo:

- Tem seu nome, endereço e número de telefone.
- Lista seus empregos anteriores e inclui as datas em que trabalhou.
- Indica o seu nível de escolaridade.
- Indica as habilidades especiais que você tem.
- É fácil de ler e não contém erros.

Verifique com as agências de serviço comunitárias locais para ver se podem ajudar a elaborar o seu currículo. Empresas comerciais também podem ajudar, mas cobram uma taxa para isso.

O QUE SÃO BENEFÍCIOS?



Além do salário, alguns empregadores fornecem “benefícios” de trabalho adicionais. Esses benefícios podem incluir:

- Plano de saúde.
- Plano odontológico.
- Tratamento de problemas de visão.
- Seguro de vida.
- Plano de aposentadoria.

Os empregadores podem pagar todo ou parte do custo desses benefícios. Pergunte sobre os benefícios que o empregador oferece.

A Entrevista de Trabalho

Empregadores podem querer conhecê-lo pessoalmente e conversar sobre o trabalho. Nesse caso, perguntarão sobre sua experiência profissional e empregos anteriores. Você pode praticar com um amigo ou membro da família respondendo perguntas sobre sua experiência profissional e empregos anteriores para se preparar. Pode também fazer perguntas ao empregador. Essa é uma boa oportunidade para saber mais sobre o emprego.

CONHEÇA SEUS DIREITOS: A LEGISLAÇÃO FEDERAL PROTEGE OS EMPREGADOS



Várias leis federais proíbem os empregadores de discriminar pessoas que procuram emprego. Os Estados Unidos têm leis que proíbem a discriminação devido a:

- Raça, cor, religião, país de origem e sexo (Lei dos Direitos Civis).
- Idade (Lei sobre Discriminação de Idade no Trabalho).
- Deficiências (Lei dos Americanos com Deficiências).
- Sexo (Lei de Pagamento Igual).

Para maiores informações sobre essas proteções, acesse o site da Comissão de Oportunidades Iguais de Emprego, no endereço <http://www.eeoc.gov> ou ligue 1-800-669-4000 ou 1-800-669-6820 (para deficientes auditivos).

Outras leis ajudam a manter seguro o local de trabalho, prevêm licença no caso de emergências médicas ou com a família e fornecem recursos temporários para trabalhadores desempregados. Acesse o site do Departamento de Trabalho dos EUA, no endereço <http://www.dol.gov> para obter mais informações sobre os direitos dos trabalhadores.

Você pode também perguntar o seguinte:

- Qual é o horário de trabalho?
- Quanto é o pagamento? (a legislação dos EUA exige que a maioria dos empregadores pague um “salário mínimo”, que é o salário mais baixo permitido por lei).
- Quantos dias de férias são concedidos?
- Quantos dias de licença de saúde são concedidos?
- Que benefícios são oferecidos pelo emprego?

Durante a entrevista, o empregador pode fazer muitas perguntas. Mas os empregadores não podem fazer certas perguntas. Não se deve perguntar sobre a sua raça, cor, sexo, estado civil, religião, país de origem, idade ou qualquer deficiência física que possa ter.

PROTEÇÃO FEDERAL PARA TRABALHADORES IMIGRANTES



A legislação federal diz que os empregadores não podem discriminar contra você devido ao seu status de imigração. O empregador não pode:

- Recusar-se a contratá-lo ou despedi-lo devido ao seu status migratório ou porque não é cidadão dos EUA.
- Exigir que mostre seu Cartão de Residente Permanente ou rejeitar documentos de trabalho legais.
- Preferir contratar trabalhadores sem documentação.
- Discriminar contra você devido à sua nacionalidade (ou país de origem).
- Retaliar contra qualquer empregado que reclamar de tratamento descrito acima.

Para maiores informações sobre seus direitos ou para registrar uma queixa, ligue para a Repartição do Conselho Especial no número 1-800-255-7688 ou 1-800-237-2515 (para deficientes auditivos). Caso não fale inglês, existem interpretes disponíveis para ajudar. Também é possível acessar o site <http://www.usdoj.gov/crt/osc> para obter mais informações.

O que Esperar quando For Contratado

Quando chegar ao novo emprego, você será solicitado a preencher alguns formulários, que incluem:

- Formulário I-9, Formulário de Verificação de Direito a Obter Emprego. Por lei, seu empregador tem que verificar se os empregados recém-contratados têm direito de trabalhar nos EUA. No seu primeiro dia de trabalho, será necessário preencher o Formulário I-9. No prazo de 3 dias úteis terá que apresentar ao empregador seus documentos de identidade e de autorização de trabalho. Você pode escolher que documentos apresentar para comprovar o direito de trabalhar nos EUA, contanto que o documento esteja relacionado no Formulário I-9. A lista de documentos aceitos encontra-se no verso do formulário I-9 e inclui, por exemplo, o Cartão de Residente Permanente ou um cartão com número do Seguro Social sem restrições juntamente com a carteira de motorista emitida pelo estado onde vive.
- Formulário W-4, Certificado de Autorização de Retenção na Fonte do Emprego. Seu empregador deve descontar impostos federais na folha de pagamento para enviar para o governo. Isso se chama “imposto retido na fonte”. O formulário W-4 diz ao empregador para descontar impostos e ajuda a determinar o valor correto a ser retido na fonte.
- Outros formulários. Pode ser também necessário preencher um formulário de desconto de impostos para o estado onde vive e outros formulários relativos a benefícios.

O pagamento poderá ser feito toda semana, a cada duas semanas ou uma vez por mês. Seu contra-cheque terá o valor recolhido para impostos federais e estaduais, contribuições para o Seguro Social e quaisquer outros benefícios de trabalho pagos. Alguns empregadores enviarão seu pagamento diretamente para o banco, que se denomina “depósito direto”.

Falando Inglês no Trabalho

Caso não fale inglês, tente aprender o mais rápido possível. É possível encontrar aulas de inglês gratuitas ou de baixo custo em sua comunidade, normalmente oferecidas em escolas públicas locais ou a faculdade da comunidade. Saber inglês será útil no trabalho, em sua comunidade e em sua vida cotidiana. Consulte a página 40 para obter mais informações sobre o aprendizado de inglês.

Se o empregador disser que tem de falar inglês no trabalho, ele terá de demonstrar que o inglês é necessário para que você realize seu trabalho corretamente. O empregador precisa também dizer que o conhecimento de inglês é necessário antes de contratá-lo. Se o empregador não puder demonstrar que o inglês é necessário no seu

trabalho, poderá estar infringindo uma lei federal. Se precisar de assistência ou maiores informações, entre em contato com a Comissão de Oportunidades Iguais de Emprego (EEOC): ligue para o número 1-800-669-4000 ou 1-800-669-6820 (deficientes auditivos), ou acesse o site <http://www.eeoc.gov>.



Exames Anti-Drogas e Verificação de Antecedentes

Para alguns empregos, pode ser obrigatório fazer exame anti-drogas para que se tenha certeza de que você não está usando drogas ilícitas. Alguns empregos exigem uma verificação de antecedentes, uma investigação sobre suas atividades passadas e sua situação atual.

Pagando Impostos

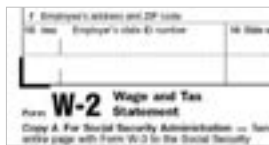
Impostos são valores monetários pagos por cidadãos americanos e residentes ao governo federal, estadual e local. Os impostos pagam pelos serviços fornecidos pelo governo. Existem tipos diferentes de impostos, tais como imposto de renda, imposto sobre vendas e imposto sobre propriedade.

Imposto de renda. O imposto de renda é pago ao governo federal, à maioria dos governos estaduais e a alguns governos locais. “Renda tributável” é o dinheiro que você recebe de salário, trabalho como autônomo, gorjeta e da venda de propriedades. A maioria das pessoas paga o imposto de renda com dinheiro recolhido do contra-cheque. O valor do imposto de renda que terá de pagar dependerá do que receber. As taxas de imposto de renda são mais baixas para pessoas que recebem menos dinheiro. Qualquer pessoa que tem renda, reside nos Estados Unidos e atende a determinadas exigências precisa fazer declaração de imposto de renda e pagar o valor de imposto de renda devido.

O Serviço de Receita Interna (IRS) é um órgão federal de recolhe o imposto de renda. Os contribuintes apresentam o Formulário 1040, que é a “declaração de imposto de renda” federal, ao IRS todos os anos. A sua declaração de imposto de renda diz ao governo quanto ganhou e quanto imposto foi retido do seu contra-cheque. Se tiver imposto em demasia retido na fonte do seu salário, receberá uma restituição. Se não tiver imposto suficiente recolhido, deverá enviar um pagamento ao IRS.

Contribuições de Seguro Social e para o Medicare. Esses impostos federais são recolhidos de seu salário. O Seguro Social oferece benefícios a determinados trabalhadores aposentados e suas famílias; determinados trabalhadores inválidos e suas famílias; e determinados membros da família de trabalhadores falecidos. As contribuições para o Medicare pagam por serviços médicos oferecidos à maioria das pessoas com idade superior a 65 anos.

FORMULÁRIO W-2: DECLARAÇÃO DE SALÁRIO E IMPOSTO



O W-2 é um formulário federal que indica sua renda e os impostos pagos no ano fiscal anterior. O ano fiscal vai de 1 de janeiro a 31 de dezembro de todos os anos. Por lei, o empregador precisa enviar um formulário W-2 até 31 de janeiro de cada ano. Você receberá um formulário W-2 para cada trabalho que tiver. É necessário enviar uma cópia do formulário W-2 junto com sua declaração de imposto de renda federal para o IRS. Se viver ou trabalhar em um estado que recolhe imposto de renda, é necessário enviar uma cópia do W-2 junto com sua declaração de imposto de renda estadual.

Na maioria dos casos, é necessário um total de 10 anos (ou 40 trimestres) durante a vida para obter benefícios de aposentadoria junto ao Seguro Social e também benefícios do Medicare. Pode ser necessário menos de 10 anos de trabalho para obter benefícios de invalidez para sua familiar receber benefícios de sobrevivente com base em sua renda.

Impostos sobre vendas. Impostos sobre vendas são impostos estaduais e locais. Esses impostos são adicionados ao custo de determinadas coisas. O imposto sobre vendas é baseado no custo do produto. O imposto sobre vendas ajuda a pagar por serviços fornecidos pelo governo estadual e local, tais como estradas, polícia e bombeiros.

Impostos de propriedade. Trata-se de impostos estaduais e locais pagos sobre o valor de sua residência ou terreno. Na maioria dos lugares, o imposto de propriedade ajuda a sustentar as escolas públicas e outros serviços.

Como Obter Ajuda com seus Impostos

Se for residente permanente, será necessário que você apresente a declaração de imposto de renda todos os anos. Essa declaração cobre a renda recebida de janeiro a dezembro do ano anterior. O prazo para apresentação da declaração é 15 de abril. É possível obter ajuda gratuita para a declaração do imposto de renda junto ao Centro de Assistência do Contribuinte do IRS. Não é necessário ligar com antecedência. Existem Centros de Assistência ao Contribuinte em comunidades de todos os Estados Unidos. Para encontrar um Centro de Assistência ao Contribuinte no lugar onde vive, acesse o site <http://www.irs.gov/localcontacts/index.html>. Para obter ajuda por telefone, ligue para o IRS, no número 1-800-829-1040.

COMO O GOVERNO TRABALHA PARA NÓS



Os impostos pagam os serviços que o governo federal oferece ao povo dos Estados Unidos. Entre esses serviços encontram-se os seguintes:

- Manter o país seguro e a salvo.
- Curar e prevenir doenças, por meio de pesquisas.
- Proteger o dinheiro nos bancos, fazendo seguro do mesmo.
- Oferecer educação para crianças e adultos.
- Construir e manter estradas e rodovias.
- Oferecer serviços médicos aos pobres e idosos.
- Oferecer ajuda de emergência no caso de desastres naturais, como furacões, enchentes e terremotos.



Transportes nos Estados Unidos

He muitas formas de transporte nos Estados Unidos. Muitas cidades possuem ônibus, trens (também denominados “metrô”), trólebus ou bondes. Todos podem utilizar esses meios de transportes mediante o pagamento de uma pequena taxa. Em alguns lugares, é possível comprar um cartão que serve para muitas viagens em metrô e ônibus. Pode-se também pagar por cada viagem separadamente. Táxis são carros que podem ser tomados para ir aonde quer mediante o pagamento de uma taxa. Os táxis são mais caros que os outros tipos de transporte público.

DEVO COMPRAR UM CARRO?



Ter um carro pode ser uma forma conveniente de se locomover. Nos EUA, é necessário também pagar por seguro de carro, pelo registro do veículo e pela licença. O trânsito pesado pode dificultar dirigir em algumas cidades. Pense sobre todos os custos e benefícios antes de decidir comprar um carro.

Obtendo uma Carteira de Motorista

É contra a lei dirigir sem carteira de motorista. É preciso inscrever-se e obter uma carteira de motorista, se quiser dirigir. As carteiras de motorista podem ser obtidas no estado onde vive.

Verifique junto à repartição do estado que emite carteira de motorista para descobrir o que precisa fazer para tirar uma. Essas repartições têm nome diferente em cada estado. Entre os nomes mais comuns estão: Department of Motor Vehicles, Department of Transportation, Motor Vehicle Administration, ou Department of Public Safety. É possível encontrar essas repartições nas páginas azuis da lista telefônica ou obter maiores informações no site http://www.firstgov.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml.

Alguns residentes permanentes já possuem carteira de motoristas de outro país. Pode ser possível trocar sua carteira estrangeira por uma em seu novo estado. Verifique junto à repartição estadual para verificar se pode fazer isso.

10 DICAS PARA DIRIGIR COM SEGURANÇA NOS EUA



- Dirija do lado direito da estrada.
- Tenha sempre consigo a carteira de motorista e o cartão do seguro.
- Use sempre o cinto de segurança.
- Use cintos de segurança adequados e cadeirinhas de segurança para crianças.
- Utilize as setas em seu carro para indicar que quer virar à esquerda ou à direita.
- Obedeça a todas as leis e sinais de trânsito.
- Pare no acostamento da estrada se um veículo de emergência – carro de polícia, caminhão de bombeiro ou ambulância – precisar ultrapassá-lo.
- Não ultrapasse o ônibus escolar quando suas luzes vermelhas estiverem piscando.
- Não dirija se tiver bebido ou estiver usando drogas.
- Tenha cuidado quando dirigir sob neblina, gelo, chuva ou neve.

➔ **DICA:** A carteira de motorista serve como documento de identificação nos Estados Unidos. É uma boa idéia obter uma, mesmo que não tenha carro.

Se não souber dirigir, faça aulas de direção. Muitos distritos de escola pública possuem aulas de “driver education” (“formação de motoristas”). Procure também por “Driving Instruction” (“instrução para motoristas”) nas páginas amarelas da lista telefônica.

➔ **DICA:** Pegar carona não é comum nos Estados Unidos. Em muitos lugares, é até mesmo ilegal. Por razões de segurança, não peça carona nem dê carona.

INFORMAÇÕES DE VIAGEM



Para viagens de ônibus:
Greyhound 1-800-229-9424 ou
<http://www.greyhound.com>.



Para viagens de trem:
Amtrak 1-800-872-7245 ou
<http://www.amtrak.com>.



Para viagens aéreas: Existem muitas companhias aéreas nos EUA. Olhe nas páginas amarelas da lista telefônica sob o item “Airlines” (“linhas aéreas”).

Tomando Conta de sua Saúde

As pessoas nos Estados Unidos pagam por sua assistência médica. Assistência médica é cara, portanto muitas pessoas compram um plano de saúde ou seguro-saúde. Você deve obter um plano ou seguro-saúde para você e sua família o mais rápido possível.

O empregador pode oferecer seguro-saúde como benefício a seus funcionários. Alguns empregadores pagam o valor mensal do seguro-saúde e outros pagam apenas uma parte. Esse pagamento mensal é

denominado “prêmio”. Você pode ter de pagar parte do prêmio. Normalmente o empregador deduzirá a parte do empregado do contra-cheque.

COMO ENCONTRAR CLÍNICA OU OUTRO TIPO DE ASSISTÊNCIA MÉDICA DE BAIXO CUSTO



Clínicas são escritórios médicos que prestam serviços de baixo custo ou gratuitos. A maioria das comunidades possui pelo menos uma clínica. As organizações comunitárias que trabalham com imigrantes podem saber de clínicas gratuitas ou de baixo custo em sua área.

O Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos EUA também fornece assistência médica básica para imigrantes. Eles possuem um site que relaciona clínicas e outras opções de assistência médica. Para encontrar uma clínica ou médico próximo, visite o site <http://ask.hrsa.gov/pc/>. Digite o estado ou código postal (“zip code”, análogo ao CEP do Brasil) para obter informações. Procure também nas páginas amarelas sob o item “Social Services” (“serviços sociais”).

Os médicos enviam a conta para a empresa do seguro-saúde. A empresa de seguro-saúde pagará por parte ou todos os serviços médicos que precisar. Normalmente, você terá que pagar uma parcela da conta do médico, que é algumas vezes chamada de “co-pagamento”.

Se não tiver seguro-saúde, talvez possa obter assistência médica federal ou estadual. Em geral, a maioria dos estados fornece algum tipo de assistência a crianças e mulheres grávidas. Verifique junto ao departamento de saúde pública de seu estado ou cidade.

Se precisar de assistência médica com urgência, você pode ir à emergência do hospital mais próximo. A maioria dos hospitais é obrigada por lei federal a tratar pacientes com emergência médica mesmo que a pessoa não possa pagar.

Programas de Saúde Federais e Estaduais

O **Medicaid** é um programa conjunto federal e estadual para pessoas de baixa renda. Cada estado tem suas próprias diretrizes de Medicaid. O programa Medicaid paga por serviços médicos, como consultas médicas e hospitalização. Residentes Permanentes que entraram nos EUA antes de 22 de agosto de 1996 podem ter direito a receber Medicaid se atenderem a determinadas condições. Residentes permanentes que entraram nos EUA em 22 de agosto de 1996, ou depois dessa data podem obter Medicaid sem viverem nos EUA há 5 anos ou mais e atenderem a determinadas condições.

O **Medicare** é um programa de seguro-saúde para pessoas com idade igual ou superior a 65 anos e que possuem determinadas deficiências específicas. O Medicare paga por serviços caso esteja doente ou machucado, mas não paga por assistência de rotina (como check-ups com o médico), assistência dentária e tratamento de problemas de visão. O Medicare permite o uso de cartões de desconto para a aquisição de medicamentos para pessoas registradas no Medicare. Esses cartões podem ajudá-lo a economizar quando comprar medicamentos com receita médica. Se tiver direito a Medicare, você pode ter direito a receber esse cartão de desconto.

MAIORES INFORMAÇÕES SOBRE O MEDICAID E O MEDICARE



Entre em contato com a Administração do Seguro Social, no número 1-800-772-1213, ou acesse o site dos Centros de Serviços Medicare e Medicaid, no endereço <http://www.cms.hhs.gov>.

O Medicare possui duas partes, Parte A e Parte B. A Parte A é gratuita e paga por assistência hospitalar e asilos certificados pelo Medicare. A Parte B paga por consultas médicas, ambulância, exames e assistência hospitalar sem internação. Para a Parte B, é preciso pagar uma taxa mensal.

Os Residentes Permanentes podem obter a Parte A e a Parte B do Medicare, se atenderem a determinadas condições. Os que tiverem 65 anos ou mais estarão automaticamente no Medicare quando começarem a receber benefícios de aposentadoria do Seguro Social. Se você não tiver 65 anos, mas tiver direito por outras razões, ligue para o escritório do Seguro Social mais próximo para obter informações sobre registro. Geralmente, é preciso ter trabalhado nos EUA por 10 anos (ou 40 trimestres) durante a vida para fazer direito a benefícios do Medicare.

Programa de Seguro-Saúde Estadual para Crianças (SCHIP)

Seus filhos podem ter direito a assistência médica gratuita ou a baixo custo, se atenderem a determinadas condições. Todo estado tem um programa de seguro-saúde para bebês, crianças e adolescentes. O seguro paga por consultas médicas, medicamentos com receita, assistência hospitalar e outros serviços de assistência médica. Na maioria dos estados, crianças com 18 anos ou menos que não tenham seguro-saúde e cujas famílias cumpram determinados limites de renda têm direito a tal assistência. Crianças podem obter assistência médica gratuita ou de baixo custo sem afetar a situação de imigração dos pais.

MAIORES INFORMAÇÕES SOBRE O SCHIP



Cada estado possui suas próprias regras de SCHIP. É necessário que você obtenha informações adicionais sobre o programa em seu estado. Para informações sobre o SCHIP em seu estado, ligue para 1-877-543-7669 ou visite o site <http://www.insurekidsnow.gov>, fornecendo o nome do estado em que reside.

Outros Programas Federais de Benefícios

Você e a sua família podem ter direito a outros benefícios federais, dependendo de sua situação de imigração, tempo nos EUA e renda.

Programa de Vale-Alimentação

Alguns imigrantes de baixa renda e crianças imigrantes podem fazer direito à assistência alimentar, dependendo de seu status de imigração, tempo de estadia nos EUA e renda. O vale-alimentação (“food stamp”) permite obter certa quantidade de alimentos gratuitamente nos supermercados. Alguns estados podem ter programas de vale-alimentação com financiamento do estado e regras diferentes quanto às exigências para ter direito. Para informações sobre como ter direito ao programa de vale-alimentação

federal do Serviço de Alimentação e Nutrição dos EUA em 34 línguas diferentes, acesse o site <http://www.fns.usda.gov/fsp/outreach/translations.htm>.

Serviços para Sobreviventes de Violência Doméstica

Imigrantes e seus filhos que sejam sobreviventes de violência doméstica podem ter direito a benefícios e serviços federais, como abrigos para mulheres espancadas e vale-alimentação. Para maiores informações sobre esses serviços junto ao Departamento de Saúde e Serviços Humanos, acesse o site <http://www.hhs.gov/ocr/immigration/bifsltr.html>.

Assistência Temporária para Famílias Carentes (TANF)

A Assistência Temporária para Famílias Carentes é um programa federal que dá dinheiro aos estados para o fornecimento de assistência e oportunidades de trabalho para famílias de baixa renda. Imigrantes podem ter direito, dependendo da situação de imigração, tempo de residência nos EUA e renda. Os programas diferem de estado para estado, e alguns estados possuem seus próprios programas de assistência, bancados com recursos estaduais. Para ver links e obter informações sobre o TANF, acesse o site <http://www.acf.dhhs.gov/programs/ofa/>.

Assistência para Imigrantes Portadores de Deficiências

Imigrantes portadores de deficiência podem ter direito ao Medicaid, vale-alimentação e Renda Suplementar de Segurança, dependendo de sua situação migratória, tempo de residência nos EUA e renda. Para maiores informações sobre vale-alimentação, consulte a página 31. Para informações sobre o programa Renda Suplementar de Segurança, acesse o site <http://www.ssa.gov/notices/supplemental-security-income/spotlights/spot-non-citizens.htm>.

Centros de Carreira Integrados

O governo federal financia centros de carreira que oferecem indicação de cursos, aconselhamento de carreira, listas de empregos e outros serviços relacionados a trabalho. São oferecidos também cursos de Inglês como Segunda Língua (ESL, English as a Second Language) e capacitação profissional para imigrantes, dependendo de sua situação de imigração e renda. Para obter informações sobre os Centros de Carreira Integrados em todo os EUA, acesse o site <http://www.doleta.gov/usworkforce/onestop/onestopmap.cfm>.

➔ **DICA:** Você pode acessar o site <http://www.govbenefits.gov> para obter mais informações sobre os serviços que podem estar disponíveis para você.



Educação e Cuidados Infantis

A educação pode ajudar a conectar você e sua família à sua comunidade. Essa seção descreve as escolas dos Estados Unidos para crianças, jovens e adultos e responde a perguntas que você possa ter sobre elas. Oferece também sugestões para encontrar boa opção de cuidado infantil, se tiver crianças pequenas em casa e precisar trabalhar.

Educação

Para garantir que todas as crianças estejam preparadas para o sucesso, os EUA proporcionam educação pública gratuita. Esta seção ensina a matricular seus filhos na escola. Você saberá sobre o funcionamento das escolas nos EUA e a ajudar seus filhos a aprender.

Matriculando seu Filho na Escola

A maioria das escolas públicas nos Estados Unidos é mista. Mista significa que meninos e meninas freqüentam as mesmas turmas. Os Estados Unidos possuem leis de educação obrigatória. Isso significa que leis estaduais exigem que todas as crianças com idade de 5 a 16 anos estejam matriculadas na escola, na maioria dos estados. Verifique junto ao departamento de educação a idade escolar exigida em seu estado.



Você pode mandar seu filho para uma escola pública ou particular. Na maioria dos estados, os pais também podem ensinar os filhos em casa. Isso se chama “escolaridade doméstica”. As escolas públicas são gratuitas e não oferecem ensino religioso. O que a criança aprende na escola pública é determinado pelo estado. No entanto, professores locais e os pais decidem como esse conteúdo será ensinado. São os impostos estaduais e federais, bem como o imposto de propriedade, que custeiam essas escolas.

Os alunos têm que pagar uma taxa (denominada “custos de instrução”) para freqüentar as escolas particulares. Grupos religiosos dirigem muitas escolas particulares. Algumas são mistas, outras são somente para meninos ou somente para meninas. Algumas oferecem assistência financeira para os alunos que não podem pagar os custos de instrução.

A maioria das crianças americanas fica na escola por 12 anos. Seu filho será colocado em uma turma (denominada “série”) com base na idade e na educação anterior que tiver tido. Às vezes, a escola pode dar um teste à criança para decidir em que série a criança deverá ser colocada.

Uma das primeiras coisas que deveria fazer é matricular seu filho na escola. Entre as perguntas que os pais normalmente fazem sobre as escolas públicas, encontram-se:

P: Qual é a duração do ano letivo?

R: O ano letivo normalmente começa em agosto ou setembro e termina em maio ou junho. Em alguns lugares, as crianças freqüentam a escola o ano todo. Elas ficam na escola de segunda a sexta-feira. Algumas escolas oferecem programas antes de depois do horário regular das aulas, para crianças cujos pais trabalham. Pode ser necessário pagar uma taxa adicional por esses programas.

P: Onde devo matricular meu filho?

R: Ligue ou vá até o escritório central do seu distrito escolar local para descobrir a escola para onde deve mandar seu filho. Diga ao funcionário da escola a idade de seu filho e o endereço onde vive.

P: Que documentos são necessários para registrar meu filho?

R: Você precisará do registro médico de seu filho e prova de que recebeu determinadas imunizações (também denominadas “vacinas”) para proteger contra doenças. Pode ser também necessário prova de que vive na mesma comunidade da escola. Se tiver perdido esses documentos, pergunte ao funcionário da escola como conseguir documentos novos. Para evitar atrasos, faça isso bem antes de tentar matricular seu filho.

COMO SE ORGANIZA A MAIORIA DAS ESCOLAS



Escola Elementar ou Ensino Fundamental
(antigo “1.º Grau” ou “Primário”)
Jardim de Infância e
1ª a 5ª séries
Criança com idade de
5 a 10 anos



Escola Intermediária ou Ensino Fundamental
(antigo “1.º Grau” ou “Ginásio”)
De 6ª a 8ª séries
Jovens com idade de
11 a 13 anos



Escola Secundária ou Ensino Médio
De 9ª a 12ª séries
Jovens adultos com
idade de 14 a 18



Educação Pós-Secundária ou Superior Faculdades públicas ou privadas
Faculdades comunitárias
Faculdades com cursos de 2 e 4 anos
Universidades, escolas profissionalizantes
Todos os adultos podem freqüentar

P: O que fazer se seu filho não falar inglês?

R: A escola é responsável por avaliar e colocar seu filho no programa correto. As escolas recebem recursos estaduais e federais para programas e serviços como Inglês como Segunda Língua (ESL, English as a Second Language) e educação bilíngüe. Pode-se também ligar para a escola e perguntar sobre avaliação, colocação e serviços. Mesmo que seu filho não fale inglês, ele precisará aprender o conteúdo acadêmico relativo à série em que se encontra. Isso pode ocorrer por meio do ESL ou da educação bilíngüe.

P: O que fazer se seu filho for portador de deficiência?

R: Alunos com deficiências físicas ou mentais podem receber educação pública gratuita, como qualquer outra criança que não seja portadora de deficiência. Seu filho será colocado numa turma escolar regular, se possível. Caso a deficiência seja grave, ele poderá receber serviços de educação especial fora da turma regular.

P: Meu filho não freqüentava a escola antes de vir para os Estados Unidos. Quanto tempo poderá freqüentar a escola pública gratuitamente?

R: Seu filho pode freqüentar a escola pública gratuitamente até atingir a idade de 21 anos, na maioria dos estados. Se seu filho não concluir a educação secundária até essa data, poderá matricular-se num curso de educação para adultos para obter o certificado de Desenvolvimento Educacional Geral (GED, General Educational Development) em vez do diploma de educação secundária. Ligue para o escritório do seu distrito escolar local ou o departamento de educação de seu estado para saber a data e local em que se oferecem cursos de GED.

P: Como meu filho irá à escola?

R: Nos Estados Unidos, as crianças podem, às vezes, caminhar até a escola. Se a escola for muito longe, poderão ir de ônibus. As escolas públicas possuem ônibus, que são gratuitos. Os ônibus pegam e trazem as crianças até um ponto de ônibus escolar próximo à sua casa. Para descobrir se seu filho pode ir de ônibus, entre em contato com o sistema escolar local. Se tiver carro pode também criar um “car pool” (“revezamento”) com outros pais em sua área para levar as crianças à escola de carro.

P: O que meu filho comerá na escola?

R: As crianças podem levar almoço para a escola ou comprá-lo no restaurante da escola. O governo dos EUA também fornece café da manhã e almoço gratuito ou a baixo custo para crianças que não têm condições de comprar comida na escola. Ligue ou vá até a escola de seu filho para descobrir como participar do programa de Refeição Escolar. Converse com os funcionários da escola para saber se seu filho tem direito de participar do programa.

PROGRAMA FEDERAL DE REFEIÇÃO ESCOLAR



As crianças aprendem melhor quando estão bem alimentadas. Para melhorar o aprendizado, o governo dos Estados Unidos oferece refeições saudáveis gratuitas e de baixo custo para mais de 26 milhões de crianças todos os dias. A participação no Programa de Café da Manhã Escolar e no Programa Nacional de Almoço Escolar é baseada no tamanho da família e renda familiar. O Programa Especial do Leite fornece leite para crianças que não participam de outros programas federais de refeição escolar. Para maiores informações sobre esses programas, acesse o site do Departamento de Agricultura dos EUA, em <http://www.fns.usda.gov/cnd/>.

P: Quem paga pelos livros e atividades escolares?

R: A escola pública normalmente fornece livros gratuitamente. Os alunos precisam comprar apenas materiais escolares de uso pessoal, como papel e lápis. Se não puder pagar por esses materiais, entre em contato com a escola de seu filho. Algumas escolas podem cobrar uma pequena taxa por materiais e eventos especiais, como excursões escolares. Muitas escolas oferecem programas de esportes e música após o horário escolar. Pode ser necessário pagar uma taxa pela participação de seu filho nesses programas.

P: O que o meu filho aprenderá?

R: Cada estado estabelece padrões acadêmicos próprios para as escolas. Esses padrões estaduais indicam o que os alunos devem aprender e serem capaz de fazer. Os distritos escolares locais decidem como essas informações devem ser ensinadas. A maioria das escolas ensina inglês, matemática, estudos sociais, ciências e educação física. Artes, música, línguas estrangeiras são às vezes oferecidas.

P: Como o trabalho do meu filho será avaliado?

R: Os professores dão nota com base no trabalho de seu filho durante o ano letivo. As notas normalmente se baseiam nas tarefas (lições) de casa, em provas, na frequência e no comportamento em sala de aula. O aluno receberá um boletim, várias vezes no ano. Esse boletim diz como seu filho está indo na escola em cada matéria. As escolas possuem formas diferentes de dar notas aos alunos. Algumas utilizam letras, com A ou A+ para trabalho excelente e D ou F para trabalho fraco ou reprovação. Outras utilizam números. Outras resumem o desempenho de seu filho com palavras como “excelente”, “bom” ou “precisa melhorar”. Pergunte aos funcionários da escola como os alunos são avaliados na escola de seu filho.

P: Como posso conversar com o professor do meu filho?

R: A maioria das escolas tem conferências com os pais para que possa se reunir com o professor do seu filho. É também possível marcar encontro para conversar com professores ou administradores da escola sobre o desempenho de seu filho na escola. Se não falar inglês, pergunte se há alguém na escola que fala a sua língua e possa ajudar com interpretação.

P: O que acontece se meu filho faltar à escola?

R: Estar na escola é muito importante. Os pais precisam enviar carta escrita ao professor ou ligar para a escola para explicar por que a criança faltou. Avise ao professor com antecedência se seu filho não irá à escola. Os alunos normalmente precisam compensar qualquer trabalho que não fizeram.

O QUE VOCÊ PODE FAZER



A maioria das escolas pública e privada possui uma Associação de Pais e Mestres (PTA, Parent Teacher Association) ou Organização de Pais e Mestres (PTO, Parent Teacher Organization). Esses grupos ajudam os pais a saber o que acontece na escola de seu filho e a se envolver nos eventos escolares. Todos podem participar, mesmo os avós. As PTA/PTOs também ajudam as escolas patrocinando atividades especiais e fornecendo voluntários para ajudar na sala de aula. Você pode participar mesmo que não saiba falar inglês. Muitas escolas possuem informações especificamente para pais com capacidade de compreensão e expressão em inglês limitada. Ligue ou vá até o escritório da escola para saber quando a PTA/PTO da escola de seu filho se reúne e como participar.

P: O que acontece se meu filho se meter em encrenca?

R: Muitas escolas possuem uma lista de regras que os alunos devem obedecer. Essas regras são denominadas “código de conduta”. Pergunte sobre o código de conduta à escola de seu filho. Os alunos que infringirem as regras da escola podem ser punidos e ficarem obrigatoriamente na escola depois do horário escolar. Ou podem ser impedidos de participar de atividades esportivas e de outras atividades escolares. NÃO é permitido punição física na maioria das escolas dos EUA.



As crianças podem ser suspensas ou expulsas da escola caso se comportem mal ou infringjam as regras da escola com frequência. Seu filho poderá ser impedido de ir à escola se vier a ser expulso. Será necessário reunir-se com os funcionários da escola para saber o que é necessário para seu filho poder voltar à escola.

P: Meu filho está seguro na escola?

R: Em sua maioria, as escolas públicas americanas são lugares de aprendizado seguros. Mas algumas escolas – principalmente escolas secundárias (“high schools”) – possuem problemas com violência, gangues de rua, ou mesmo drogas e álcool. Converse com o professor, orientador escolar ou administrador se tiver preocupação com a segurança de seu filho.

Educação Superior: Faculdades e Universidades

Jovens adultos podem dar continuidade a seus estudos em faculdades técnicas ou comunitárias de 2 anos ou em faculdades ou universidades de 4 anos após o término da educação secundária. Essas são chamadas “instituições pós-secundárias” ou “instituições de ensino superior”. Existem instituições de ensino superior públicas e particulares.

As faculdades e universidades públicas custam menos que as particulares, especialmente para os residentes do estado em que se localiza a universidade ou faculdade. Adultos jovens podem também escolher escolas para aprender profissões específicas, como conserto de computadores ou assistente de enfermagem.

Os alunos de educação superior escolhem um assunto específico para estudar a fundo (esse assunto é chamado de “major”, sendo análogo, no Brasil, ao curso superior escolhido para se cursar). Escolher um major ajuda a prepará-lo para empregos futuros ou educação posterior nessa mesma área.

Uma faculdade ou universidade pode ser cara. Algumas escolas oferecem assistência financeira denominada “bolsa de estudos”. O governo dos EUA também fornece assistência financeira aos alunos. A maioria dos alunos consegue empréstimo ou solicita assistência financeira ou bolsas de estudo para ajudar a pagar os estudos.

Tipo de Diploma	Tipo de Escola	Anos de Estudo
Certificado	Faculdade Comunitária/ Escola Profissionalizante	6 meses a 2 anos
Associado	Faculdade Comunitária	2 anos
Bacharel	Universidade ou Faculdade de 4 anos	4 anos
Mestrado	Universidade	2 anos
Doutorado	Universidade	2 – 8 anos
Profissional	Instituição especializada	2 – 5 anos

Assistência Financeira Federal para Estudantes do Ensino Superior

O governo dos EUA fornece assistência financeira para alunos que freqüentam certas instituições de ensino superior. Essa ajuda cobre muitas despesas escolares, inclusive custos de instrução (mensalidades), taxas, livros, acomodação e alimentação, materiais e transporte. Os estudantes qualificam-se para esse tipo de assistência devido à necessidade financeira e não suas notas. Há três tipos de assistência federal:

- Doações – dinheiro que não precisa ser pago de volta.
- Trabalho Escolar – dinheiro que ganha trabalhando na escola.
- Empréstimos – dinheiro pego emprestado que precisa ser pago posteriormente, com juros.

Para obter mais informações sobre programas de assistência financeira federal, ligue para 1-800-433-3243 ou visite o site do Departamento de Educação dos EUA, http://www.studentaid.ed.gov/students/publications/student_guide/index.html. As informações estão disponíveis também em espanhol.

CUIDADO COM FRAUDES DE ASSISTÊNCIA FINANCEIRA



Tenha cuidado quando procurar informações sobre assistência financeira para estudantes. Evite ofertas que parecem boas demais para serem de verdade ou que prometem resultados em troca de dinheiro. Todos os anos, famílias perdem milhões de dólares em “fraudes de bolsas de estudo”. Se for vítima de fraude ou para obter informações ligue para 1-877-382-4357 ou 1-866-653-4261 para portadores de deficiência auditiva, ou visite o site da Comissão Comercial Federal <http://www.ftc.gov/scholarshipscams>.

Educação para Adultos

O aprendizado não precisa ser interrompido quando você chega à idade adulta. Nos EUA, as pessoas são incentivadas a serem “aprendizes para toda a vida”. Se você tiver idade igual ou superior a 16 anos e não tiver terminado o ensino secundário, é possível inscrever-se em turmas de Educação Secundária para

Adultos (ASE, Adult Secondary Education). Essas aulas preparam o aluno para ganhar o certificado de Desenvolvimento de Educação Geral (GED, General Educational Development).

O certificado de GED é uma alternativa ao diploma de ensino secundário. Demonstra que o aluno aprendeu o conteúdo acadêmico e as habilidades relativas ao nível de ensino secundário. Para conseguir o GED, é preciso passar em 5 provas diferentes: leitura, redação, estudos sociais, ciências e matemática. A maioria dos empregadores americanos considera o certificado de GED como equivalente ao diploma regular de ensino secundário. Em algumas regiões, as aulas de preparação para o GED são gratuitas ou de baixo custo. Procure na lista telefônica em “Adult Education” (“educação para adultos”) ou telefone para o escritório do distrito escolar local, para obter informações.

Muitos adultos fazem cursos para aprender mais sobre um assunto de seu interesse ou para aprender novas habilidades que podem ajudar em seu emprego. Muitos sistemas de escola pública e faculdades comunitárias locais oferecem cursos sobre diversos assuntos para adultos. Qualquer um pode se matricular para esses cursos, que geralmente são de baixo custo. Verifique com seu sistema de escola local ou faculdade comunitária para ver os cursos disponíveis, o preço e como se matricular.

Ensino de Inglês

Existem muitos lugares onde estudar a falar, ler e escrever em inglês. Muitas crianças e adultos matriculam-se em cursos de Inglês como Segunda Língua (ESL, English as a Second Language). Esses cursos ajudam a pessoas que não falam inglês a aprender essa língua. Esses cursos são também chamados Inglês para Falantes de Outras Línguas (ESOL, English for Speakers of Other Languages) ou cursos de alfabetização em inglês.

Crianças que não falam inglês aprenderão na escola. As escolas públicas americanas oferecem ajuda e instrução para todos os alunos que precisam aprender inglês. Alunos que precisam de ajuda adicional são normalmente denominados alunos com Proficiência Limitada em Inglês (LEP, Limited English Proficient).



Alunos que começam a aprender inglês podem tomar cursos de ESL em vez de uma turma de inglês regular. Alunos com maior habilidade lingüística em inglês podem estudar em turmas regulares e ter ajuda extra. Algumas escolas também oferecem programas e tutoriais após o horário escolar para ajudar os alunos a aprenderem inglês. A escola de seu filho dirá o tipo de ajuda que presta aos alunos que precisam aprender inglês.

Adultos que não entendem inglês podem registrar-se para um curso de ESL oferecido em um programa de educação pública ou comunitária para adultos ou em uma escola de idiomas particular.

Os programas de educação pública ou comunitária para adultos são normalmente oferecidos nas comunidades locais por distritos escolares e faculdades comunitárias. Esses programas podem oferecer aulas de ESL juntamente com tutoriais ministrados por voluntários locais. Esses programas são normalmente gratuitos, ou pode ser necessário pagar uma pequena taxa. As aulas podem ser oferecidas

durante o dia ou à noite. Ligue para a faculdade comunitária local ou o escritório do distrito escolar para encontrar o programa de ESL mais próximo. Procure nas páginas azuis da lista telefônica sob o título de “Schools — Public” (“escolas — públicas”).

A maioria das cidades grandes também tem escolas particulares de idiomas, que oferecem cursos noturnos ou diurnos de ESL. O custo dessas aulas é normalmente baseado no número de horas de instrução. Aulas de idiomas particulares são normalmente mais caras do que as aulas no sistema público. Para encontrar uma escola particular, olhe nas páginas amarelas da lista telefônica sob o título “Language Schools” (“escolas de idiomas”).

Algumas organizações comunitárias, bibliotecas e grupos religiosos também oferecem cursos de ESL gratuitos ou de baixo custo. Verifique com a biblioteca pública local, uma agência de serviços sociais ou lugar de adoração. A bibliotecária do setor de referência da biblioteca local pode também saber algo sobre programas de ESL e mostrar onde encontrar livros, fitas, CDs e software de ESL na biblioteca.

TELEFONE PARA 211 PARA OBTER INFORMAÇÕES SOBRE SERVIÇOS SOCIAIS



Agora é possível, em muitos estados, telefonar para 211 para obter ajuda para se encontrar os serviços de que você precisa. Disque 211 para descobrir onde se inscrever para cursos de ESL em sua vizinhança. Você também pode telefonar para 211 se precisar de ajuda para encontrar alimentos, moradia, programa de tratamento com medicação e outros serviços sociais.

Alguns estados e países ainda não oferecem serviços de 211. Caso não consiga resposta, é porque esse serviço de 211 ainda não se encontra disponível em sua comunidade.

Cuidados Infantis

Se você trabalha e tem filhos muito pequenos para irem à escola, é possível que tenha de encontrar alguém para cuidar deles enquanto trabalha. Às vezes, mesmo as crianças que vão para a escola precisam de alguém para cuidar deles depois da escola, se os pais não estiverem em casa. Se você ou outros membros da sua família não puderem cuidar das crianças, você precisará encontrar alguém para tomar conta delas. Não deixe crianças muito novas em casa sozinhas.

Encontrar Opções de Cuidados Infantis

Escolher alguém para tomar conta de seus filhos é uma decisão importante. Ao tomar essa decisão, pense sobre qualidade e custo. Tente encontrar uma pessoa ou creche que fique próxima de sua casa ou trabalho.

Existem muitos recursos que você pode utilizar para encontrar um bom provedor de serviços infantis. Pergunte a outros pais, amigos e colegas de trabalho quem cuida de seus filhos. Alguns estados têm agências de referência de creches



que podem oferecer uma lista de programas de cuidados infantis autorizados pelo estado. Programas de cuidados infantis autorizados atendem exigências específicas estabelecidas pelo estado para proteção de seus filhos. Pode-se também ligar para o escritório do distrito escolar local para encontrar lugares onde outras crianças em sua vizinhança ficam.

- ➔ **DICA:** Se precisar de ajuda para encontrar um bom serviço de creche em sua área, o Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos EUA têm um Centro Nacional de Informações sobre Cuidados Infantis. Ligue para 1-800-616-2242 para obter informações. É também possível encontrar informações e respostas para perguntas sobre como escolher um bom programa para seu filho no site <http://www.childcareaware.org>.

TIPOS DE SERVIÇOS DE CUIDADOS INFANTIS



Existem muitas opções, quando escolher um fornecedor de serviços de cuidados infantis.

Domiciliar. Uma pessoa vai até a sua casa para cuidar das crianças. Esse tipo de serviço pode ser caro, porque seu filho receberá mais atenção individual. A qualidade do serviço dependerá da pessoa que contratar.



Familiar. Seu filho é cuidado na casa de outra pessoa, com um pequeno grupo de crianças. Esse tipo pode ser menos caro que outros tipos de creche. A qualidade do serviço dependerá da pessoa que cuida de seu filho e do número de crianças que ela cuida em sua casa.

Creches diurnas: Creches diurnas são programas localizados em escolas, igrejas e outras organizações religiosas, dentre outros lugares. Os centros normalmente possuem vários funcionários que cuidam de grupos de crianças maiores. Os centros precisam cumprir padrões estaduais e seus funcionários geralmente possuem formação especializada e experiência.

Programas de iniciação: O governo federal fornece recursos para programas de “Early Head Start” e “Head Start”, para famílias de baixa renda. Esses programas oferecem serviços de creche e educacional para crianças pequenas em preparação para a escola. Para saber mais sobre esses programas, ligue para o Departamento de Saúde e Serviços Humanos no número 1-866-763-6481 ou visite o site <http://www.acf.hhs.gov/programs/hsb/>.

Algumas prestadoras de serviços de cuidados infantis tomarão conta das crianças durante todo o dia ou por parte do dia, dependendo da necessidade dos pais. O custo é também um fator determinante na escolha de um prestador. Verifique para ver se tem direito a assistência federal ou estadual de serviços de creche. Muitos estados oferecem assistência financeira para pais de baixa renda que trabalham ou participam de programa de capacitação profissional ou formação.

- ➔ **DICA:** Certifique-se de que o programa ou prestador de serviços de cuidados infantis que utiliza é autorizado ou reconhecido. “Licensed” (“autorizado”) significa que o programa atende aos padrões mínimos de segurança e cuidado estabelecidos pelo estado. “Accredited” (“reconhecido”) significa padrões mais altos do que os exigidos para uma autorização estadual.

Como Saber se um Provedor de Serviços de Creche É Bom?

Pense sobre essas questões básicas quando visitar um programa de creche.

- As crianças parecem estar felizes quando os funcionários estão por perto?
- Existem brinquedos disponíveis que sejam adequados à idade das crianças?
- As crianças estavam desenvolvendo atividades adequadas?
- Algum funcionário conversou com seu filho enquanto você estava lá?
- O espaço é limpo e organizado?
- Há um currículo ou rotina para as crianças? Certifique-se de pedir referências para que possa conversar com outros pais sobre o programa.



Emergências e Segurança

Emergências são eventos inesperados que podem machucar pessoas e causar danos a propriedades. Podem também ocorrer a qualquer hora. Planeje com antecedência para manter a si próprio e a sua família em segurança. Essa seção diz como estar preparado para emergências e como obter ajuda quando elas ocorrerem.

Ajuda de Emergência: Ligue para 911

Nos Estados Unidos, você pode ligar para 911 de qualquer telefone para conseguir ajuda de emergência. Chame 911 para:

- Informar um incêndio.
- Informar um crime em andamento.
- Chamar uma ambulância para assistência médica de emergência.
- Informar atividades suspeitas, como gritos, pedidos de socorro e tiros.

O que Acontece quando Ligo para 911?

- Ligações para 911 são normalmente respondidas em 12 segundos. Pode ser que você tenha de aguardar na linha. Não desligue! Quando o atendente responder, haverá um silêncio na linha por alguns segundos. Não desligue. Espere até o atendente falar.
- Se não falar inglês, diga ao atendente que idioma fala. Um intérprete será chamado para atender a ligação.
- O atendente do 911 fará perguntas para descobrir qual é a emergência e o local onde está ocorrendo. Mantenha a calma e responda a essas perguntas. Tente ficar no telefone com o atendente até responder a todas as perguntas.



Quando não Ligar para 911

Ligue para 911 apenas para emergências sérias e em situações de vida ou morte. Ligar para 911 por motivos errados pode evitar que outra pessoa obtenha a ajuda que precisa. Não ligue para 911 para:

- Pedir instruções sobre como chegar a algum lugar.
- Pedir informações sobre serviços públicos.
- Descobrir se alguém está na cadeia.
- Informar situações que não sejam de emergência.
- Pedir informações sobre controle de animais.
- Falar a polícia sobre algo que não seja uma emergência.

Se quiser perguntar algo à polícia, ligue para o número não emergencial do departamento de polícia, listado nas páginas azuis de sua lista telefônica.

POLICIAMENTO NOS ESTADOS UNIDOS



Nos EUA, existem órgãos policiais federais, estaduais e locais para proteger o público. Em sua comunidade, os agentes policiais são a polícia ou o xerife. Descubra o número de telefone do distrito policial mais próximo e mantenha esse número ao lado do telefone. Lembre-se que os policiais estão lá para protegê-lo e à sua família. Não tenha medo de informar um crime, especialmente se a vítima é você. Alguns criminosos tiram vantagem de imigrantes porque acreditam que eles não informarão o crime à polícia. Se for parado por um agente policial:

- Não tenha medo. Seja cortês e colabore.
- Informe ao policial caso não fale inglês.
- Se estiver num carro, não saia do carro até o policial pedir para que você saia.
- Mantenha suas mãos visíveis para o policial. Não ponha a mão no bolso ou em outras áreas do carro.

Como Manter sua Casa e sua Família em Segurança

Prepare-se antes que ocorram emergências. Essas são algumas das coisas que você pode fazer para ficar em segurança:

- Certifique-se de que as portas tenham boas trancas e mantenha as portas trancadas sempre. Não dê sua chave a estranhos. Tenha cuidado ao abrir sua porta para estranhos. Pergunte quem são e o que querem antes de abrir as portas.
- Alarmes de incêndio fazem um grande barulho se houver fumaça em sua casa ou apartamento. Certifique-se de que existem alarmes de incêndio no teto próximos aos quartos em todos os andares de sua casa. Troque as pilhas do alarme de incêndio duas vezes por ano. Verifique os alarmes todos os meses, para ter certeza de que funcionam.
- Descubra onde ficam o hospital, o distrito policial e o corpo de bombeiros mais próximos. Mantenha esses números de telefone importantes (polícia, departamento de bombeiros e médico) próximos ao telefone, em um local fácil de encontrar.
- Encontre os registros e chaves (disjuntores) principais de gás, eletricidade e água em sua casa. Certifique-se de que sabe como desligá-los manualmente.
- Prepare um kit de desastres que inclua lanterna, rádio portátil, pilhas extras, cobertores e kit de primeiros socorros, bem como comida enlatada e empacotada, e água engarrafada suficiente para durar 3 dias. Inclua também sacos de lixo, papel higiênico e comida para animais de estimação, se tiver. Mantenha todas essas coisas em um só lugar, que seja fácil de encontrar.
- Pratique com sua família como sair de sua casa em caso de incêndio ou outra emergência. Certifique-se de que seus filhos conheçam o som do alarme de incêndio e o que fazer caso ouçam esse som. Tenha um plano para encontrar a família se tiver de sair de casa. Escolha um local fora de casa e outro local fora da vizinhança, caso não possa voltar para casa. Peça a um amigo ou membro de sua família que



viva em outra área para ser a primeira pessoa de contato, caso seja separado de sua família em caso de emergência. Certifique-se de que todos saibam ligar para essa pessoa e tenham o seu número de telefone.

- Pergunte sobre os planos de emergência da escola de seus filhos. Certifique-se que seus filhos saibam o que fazer. Pergunte onde pode ir para encontrar seus filhos, em caso de emergência.

O QUE VOCÊ PODE FAZER



Para ajudar a manter sua vizinhança segura, conheça seus vizinhos. Converse com eles sobre o que fazer no caso de uma emergência em sua área. Se tiver vizinhos portadores de deficiência, verifique se eles precisam de ajuda especial.

Muitas vizinhanças possuem uma Vigilância da Vizinhança (Neighborhood Watch). A Vigilância da Vizinhança é um grupo de pessoas da vizinhança que se revezam para andar pelas ruas à noite e desencorajar atividades criminosas. Se houver um grupo de Vigilância da Vizinhança em sua área, você pode se oferecer como voluntário para participar. Se quiser iniciar um grupo de Vigilância da Vizinhança, ligue para o departamento de polícia para obter ajuda. Visite o site <http://www.usaonwatch.org> para obter mais informações.

Quando ajuda os outros a estarem seguros, está ajudando a sua comunidade e ao país. Você pode envolver-se mais em sua comunidade por meio do Conselho de Cidadãos (Citizen Corps Council) local. Visite o site <http://www.citizencorps.gov> para maiores informações.

Primeiros Socorros

Aprenda a ajudar em determinadas situações de emergência, como por exemplo se alguém estiver sangrando ou engasgando. Isso se chama “primeiros socorros”. Você pode pegar uma aula de primeiros socorros através da Cruz Vermelha local. Ligue para o escritório da Cruz Vermelha ou o Conselho Nacional de Segurança para perguntar a respeito de cursos em sua área. Para mais informações, acesse o site <http://www.redcross.org> ou <http://www.nsc.org>.

Mantenha um kit de primeiros socorros em casa, no trabalho e no carro. O kit de primeiros socorros tem itens que pode usar para pequenos ferimentos ou dores, tais como ataduras, panos anti-sépticos, analgésicos, pacotes de gelo instantâneo e luvas. É possível comprar um bom kit de primeiros socorros na farmácia local.

Controle de Envenenamento

Muitas coisas em sua casa podem ser venenosas se forem ingeridas. Essas coisas incluem produtos de limpeza, medicamentos, tintas, álcool, cosméticos e até mesmo algumas plantas. Mantenha essas coisas fora do alcance de crianças pequenas.

Se alguém ingerir uma substância venenosa, ligue para o Centro de Controle de Envenenamento imediatamente no número 1-800-222-1222. É possível conseguir ajuda 24 horas por dia, 7 dias por semana. Tenha a substância venenosa consigo quando ligar. Diga ao atendente o que é. Se não falar inglês, informe ao atendente, para ter a ajuda de um intérprete. Ligações para o Centro de Controle de Envenenamento são confidenciais e gratuitas.

Sistema de Aconselhamento de Segurança Interna contra Ataques Terroristas

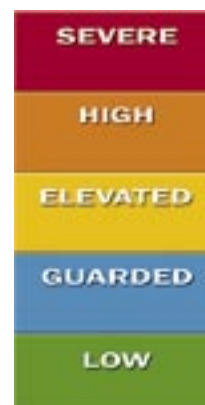
O Departamento de Segurança Interna (DHS) possui um sistema para ajudar as pessoas a entenderem o risco de um possível ataque terrorista. O sistema utiliza cores diferentes para demonstrar níveis diferentes de perigo. Essas cores são:

- **Vermelho.** Condições sérias. Há um sério risco de ataques terroristas. Já ocorreu um ataque ou este está prestes a ocorrer.
- **Laranja.** Condições altas. Há um alto risco de ataques terroristas. Não se sabe de alvos específicos.
- **Amarelo.** Condições elevadas. Há um risco significativo de ataques terroristas. Não se sabe de alvos específicos.
- **Azul.** Condições de alerta. Há um risco geral de ataques terroristas. Não se sabe de ameaças ou alvos específicos.
- **Verde.** Baixas condições. Há um risco baixo de ataques terroristas.

Se Ocorrer um Ataque Terrorista

O governo dos EUA pode usar o Sistema de Alerta de Emergência (EAS) para dar informações ao país no caso de uma emergência. O Presidente dos Estados Unidos pode utilizar esse sistema para dar informações imediatas ao público quando ocorrer uma emergência. O governo dos estados e local também pode usar o EAS para fornecer informações de emergência para o público em sua área. Se ocorrer uma emergência, ouça o rádio ou a televisão para obter informações sobre como proteger a si próprio e à sua família.

- ➔ **DICA:** Se ocorrer um ataque terrorista, ouça o que as autoridades locais têm a dizer. Ouça o rádio ou televisão para saber as instruções a serem seguidas. Tenha em sua casa um televisor ou aparelho de rádio que funcione a pilha, caso falte temporariamente energia em sua área.

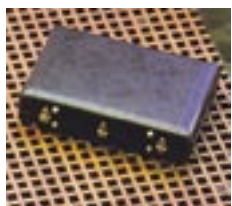


Não tenha Medo, Esteja Preparado

O DHS está ajudando os americanos a saberem mais sobre possíveis perigos, para que possam estar preparados para agir no caso de um ataque terrorista ou desastre natural. O DHS fornece informações para fazer a sua família, casa e comunidade ficarem mais protegidas contra os perigos representados pelo crime, terrorismo e desastres de todos os tipos. Ligue para 1-800-BE-READY para obter informações impressas ou visite o site do DHS, no endereço <http://www.ready.gov>.

Pode-se obter um Guia do Cidadão (Citizen's Guide) com dicas sobre como manter sua família, sua casa e sua comunidade em maior segurança. Para conseguir esse guia junto à Agência Federal de Gestão de Emergência (FEMA), ligue para 1-800-480-2520. Também é possível obter matérias junto ao Conselho de Cidadãos no site http://www.citizencorps.gov/ready/cc_pubs.shtm.

O QUE VOCÊ PODE FAZER



Os agentes federais e estaduais dos EUA solicitam a todos que vivem nos EUA que ajudem na luta contra o terrorismo. Observe ao seu redor, especialmente quando viajar em ônibus públicos, trens e aviões. Se vir algo suspeito que tenha sido deixado para trás, como pasta, mochila ou sacola de papel, relate o fato imediatamente ao policial mais próximo ou outra autoridade. **NÃO** abra ou retire o item por conta própria!



Aprendendo sobre os Estados Unidos

Os Estados Unidos são uma democracia representativa, em cujo governo os cidadãos desempenham um papel muito importante. Nesta seção, você aprenderá como os cidadãos ajudam a moldar o governo dos EUA, como os Estados Unidos começaram e se desenvolveram e como o nosso governo funciona.

Nós, o Povo: o Papel do Cidadão nos Estados Unidos

Nos Estados Unidos, o governo recebe o poder de governar do povo. Temos um governo do povo, pelo povo e para o povo. Os cidadãos dos Estados Unidos moldam o governo e suas políticas. Assim, precisam aprender sobre assuntos públicos importantes e envolverem-se em suas comunidades. Os cidadãos votam em eleições livres e escolhem representantes importantes do governo, como o presidente, o vice-presidente, os senadores e os deputados. Todos os cidadãos podem ligar para os políticos que elegeram para expressar suas opiniões, pedir informações e obter ajuda com respeito a questões específicas.

Nosso governo é baseado em vários valores importantes: liberdade, oportunidade, igualdade e justiça. Os americanos compartilham esses valores, e esses valores nos dão uma identidade cívica comum.

O governo dos Estados Unidos protege os direitos de cada pessoa. Os Estados Unidos são formados por pessoas de diferentes ascendências, cultura e religiões. Nosso governo e nossas leis são organizados para que os cidadãos de diferentes ascendências e com crenças diferentes tenham todos os mesmos direitos. Ninguém pode ser punido ou prejudicado por ter uma opinião ou crença que seja diferente da maioria das outras pessoas.

DO, PELO E PARA O POVO: O QUE É DEMOCRACIA?



A palavra “democracia” significa “governo exercido pelo povo”. A democracia pode ter formas diferentes em países diferentes. Nos Estados Unidos, temos o que se denomina “democracia representativa”. Isso significa que o povo escolhe os líderes que representarão suas idéias e preocupações no governo.

Como os Estados Unidos Começaram

Os primeiros colonizadores que chegaram aos Estados Unidos estavam, em geral, fugindo de tratamento injusto, particularmente perseguição religiosa, em seus países de origem. Buscavam liberdade e novas oportunidades. Hoje, muitas pessoas vêm para os Estados Unidos por essas mesmas razões.

Antes de se tornar uma nação separada e independente, os Estados Unidos eram formados por 13 colônias, que eram governadas pela Inglaterra. As pessoas que viviam nas colônias não tinham voz com relação às leis que eram aprovadas e a maneira como eram governadas. Discordavam particularmente da “tributação sem representatividade”. Isso significa que as pessoas tinham de pagar impostos, mas não influíam na forma como o governo funcionava.

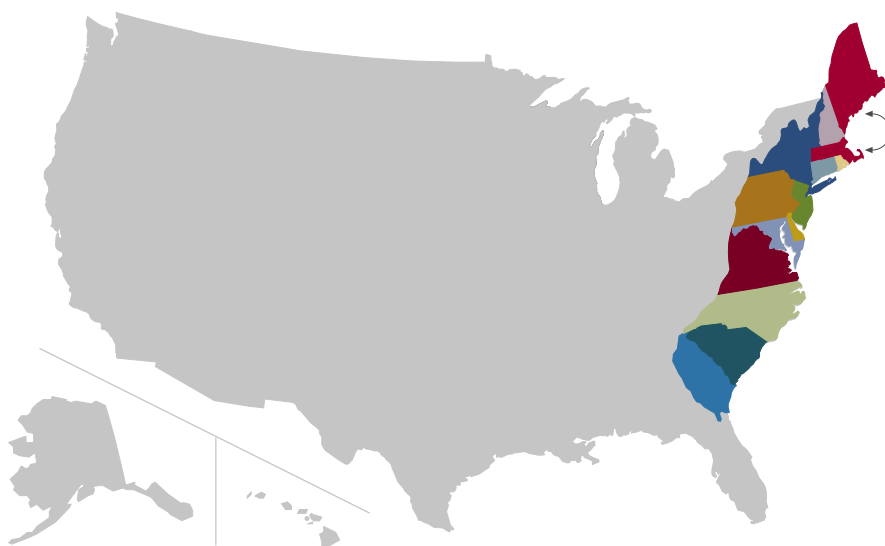
Em 1776, muitas pessoas achavam que essa situação era injusta e que elas deveriam governar a si próprias. Representantes das colônias publicaram uma Declaração de Independência. Esse documento importante decretou que as colônias eram livres e independentes e não mais estariam ligadas à Inglaterra. Thomas Jefferson escreveu a Declaração de Independência. Mais tarde, tornou-se o terceiro presidente dos Estados Unidos.

O QUE VOCÊ PODE FAZER



Como residente permanente, você tem muitos direitos e liberdades. Em contrapartida, tem também algumas responsabilidades. Uma responsabilidade importante é participar de sua comunidade. Você também deve aprender o modo de vida americano e nossa história e governo. É possível fazer isso participando de cursos de educação de adultos ou lendo o jornal local.

OS ESTADOS UNIDOS E AS TREZE COLÔNIAS ORIGINAIS



As treze colônias foram fundadas na seguinte ordem:

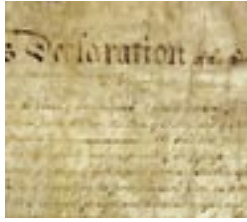
Virgínia, Massachusetts, Maryland, Connecticut, Rhode Island, Delaware, New Hampshire, Carolina do Norte, Carolina do Sul, Nova Jersey, Nova York, Pensilvânia e Geórgia.

A Declaração de Independência foi assinada em 4 de julho de 1776. É por isso que os americanos comemoram 4 de julho todos os anos como o Dia da Independência: é o dia do aniversário de nosso país.

Os Estados Unidos tiveram de lutar para se libertar da Inglaterra, na Guerra Revolucionária. O General George Washington liderou as forças militares da Revolução Americana e ficou conhecido como o “Pai de Nosso País”. Mais tarde, tornou-se o primeiro presidente dos Estados Unidos.

Após vencer a guerra, as colônias tornaram-se estados. Cada estado tinha seu próprio governo. O povo desses estados queria criar uma nova forma de governo, para unir os estados em um único país. Hoje, esse governo central, nosso governo nacional, é chamado de “governo federal”. Os Estados Unidos são agora formados por 50 estados e o Distrito de Columbia (uma área especial que é a sede do governo federal), os territórios de Guam, Samoa Americana, Ilhas Virgens Americanas e os Estados Livres Associados das Ilhas Marianas do Norte e de Porto Rico.

“TODOS OS HOMENS SÃO CRIADOS IGUAIS”



Muitos americanos sabem de cor as palavras a seguir da Declaração de Independência:

“We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness” (“Acreditamos que essas verdades são evidentes, que todos os homens são criados iguais, que são dotados por seu criador de determinados direitos inalienáveis, entre os quais se encontram vida, liberdade e a busca da felicidade”).

Isso significa que todas as pessoas foram criadas com os mesmos direitos básicos. O governo não criou esses direitos e nenhum governo pode tirar esses direitos.

Criando “Uma União mais Perfeita”

Por vários anos após a Revolução Americana, os estados tentaram diferentes formas de união em um governo central, mas esse governo era fraco demais. Então, os representantes de todos os estados reuniram-se em Filadélfia, na Pensilvânia, em 1787, para desenvolver um novo governo central, mais forte. Esse encontro foi a Convenção Constitucional. Após muita discussão, os líderes dos estados elaboraram um documento que descrevia esse novo governo. Esse documento foi a Constituição dos EUA, um dos mais importantes documentos da história americana. A Constituição descreve a forma de organização do novo governo, a forma de escolher os líderes do governo e os direitos que o novo governo central teria que garantir aos cidadãos.

“VELHA GLÓRIA” – A BANDEIRA DOS ESTADOS UNIDOS



A bandeira dos Estados Unidos mudou ao longo da história da nação. Agora possui 13 listras para representar as 13 colônias americanas originais e tem 50 estrelas, uma para cada estado. O hino nacional americano foi escrito sobre a bandeira e é chamado “The Star-Spangled Banner” [O Pendão Semeado de Estrelas]. A bandeira é também chamada de “Stars and Stripes” (“estrelas e listras”) e uma das músicas americanas favoritas chama-se “Stars and Stripes Forever” [Estrelas e Listras para Sempre].

Os membros da Convenção Constitucional aprovaram a Constituição dos EUA em 17 de setembro de 1787. Em seguida, todos os 13 estados tiveram de aprová-la. Algumas pessoas acreditavam que a Constituição não fazia o bastante para proteger os direitos individuais das pessoas. Os estados concordaram em aprovar a constituição se uma relação de direitos individuais fosse acrescentada. Os estados aprovaram a Constituição em 1789. Essa relação de direitos individuais, denominada “Bill of Rights” (“Declaração de Direitos”), foi acrescentada à Constituição em 1791. Mudanças na Constituição são denominadas “emendas”. As primeiras 10 emendas à Constituição são chamadas de “Bill of Rights”.

Os Estados Unidos são uma nação governada por leis. Os representantes públicos tomam decisões baseadas nessas leis. A Constituição é conhecida como “a lei suprema da nação”, porque todo cidadão,

incluindo os representantes públicos, bem como toda lei criada, deve manter os princípios da Constituição. As leis aplicam-se igualmente a todos. O governo federal possui poderes limitados. Os poderes não outorgados diretamente ao governo federal pela Constituição são exercidos pelos estados.

“NÓS, O POVO”



“We the People” (“Nós, o povo”) são as três primeiras palavras da Constituição dos EUA. A Constituição começa com a explicação de por que foi escrita e o objetivo a ser atingido. Essa parte é denominada “preâmbulo”. Este é o preâmbulo da Constituição dos EUA:

“We the People of the United States, in Order to form a more perfect Union, establish Justice, insure domestic Tranquility, provide for the common defense, promote the general Welfare, and secure the Blessings of Liberty to ourselves and our Posterity, do ordain and establish this Constitution for the United States of America” (“Nós, o povo dos Estados Unidos, a fim de formar uma união mais perfeita, estabelecer a justiça, garantir a tranquilidade interna, proporcionar a defesa comum, promover os bem-estar geral e assegurar as bênçãos da liberdade para nós mesmos e nossa posteridade, outorgamos e estabelecemos esta Constituição dos Estados Unidos da América”).

“Bill of Rights”: As 10 Primeiras Emendas

As primeiras alterações à Constituição foram feitas para proteger os direitos individuais dos cidadãos e limitar o poder do governo. A “Bill of Rights” (“Declaração de Direitos”) relaciona liberdades importantes que são prometidas ao povo americano. Na maioria dos casos, esses direitos limitam o que o governo pode fazer com respeito a pessoas individuais. Esses direitos incluem:

- Liberdade de expressão. O governo não pode dizer ao povo o que dizer ou não. As pessoas podem dizer o que quiserem sobre assunto públicos, sem medo de punição.
- Liberdade de credo. O governo não pode dizer às pessoas que lugar de adoração frequentar. As pessoas podem escolher adorar a Deus – ou não – conforme queiram.
- Liberdade de imprensa. O governo não pode decidir o que será impresso nos jornais ou divulgado no rádio e na TV.
- Liberdade de reunir-se em lugares públicos. O governo não pode impedir as pessoas de realizarem reuniões legais públicas para muitos fins diferentes.
- Liberdade de ter armas de fogo. O governo não pode impedir as pessoas de ter armas.
- Liberdade de protestar contra as ações do governo e exigir mudanças. O governo não pode silenciar ou punir as pessoas que questionam ações do governo com as quais não concordam.

A “Bill of Rights” também garante o “due process” (“devido processo”). O devido processo é uma série de procedimentos jurídicos que têm que ser seguidos quando alguém é acusado de um crime. Policiais e soldados não podem parar e revistar uma pessoa sem uma boa razão, e não podem realizar buscas na residência das pessoas sem autorização do juiz. Pessoas acusadas de um crime têm a garantia de um julgamento rápido por um júri formado por pessoas como elas. Elas têm direito a representação legal e podem convocar testemunhas para falarem por elas. Punições cruéis e extraordinárias também são proibidas.

ALTERANDO A CONSTITUIÇÃO



A Constituição dos EUA é chamada de “documento vivo”, porque o povo americano, agindo através de seus representantes estaduais e nacionais, pode alterá-la quando necessário. Essas alterações são as “emendas”. O processo para alterar a Constituição é longo e difícil, portanto ela só foi mudada 27 vezes durante a nossa história. Além da “Bill of Rights”, outras emendas importantes são a Décima-Terceira, que proíbe a escravidão, a Décima-Quarta, que garante a todos os cidadãos proteção igual perante a lei. A Décima-Nona Emenda deu às mulheres o direito de votar.

Como Funciona o Governo Federal

As 13 colônias originais estavam sob o poder total do rei da Inglaterra. Em seu governo central, os americanos queriam evitar a concentração de poder em um só representante público ou cargo oficial. A Constituição criou três poderes para o governo federal para que essa autoridade ficasse equilibrada. Os três poderes possuem responsabilidade diferentes. Esse sistema chama-se sistema de “verificação e equilíbrio”. Nenhum poder do governo pode se tornar poderoso demais, porque é contrabalançado pelos outros dois poderes.

O GOVERNO FEDERAL

Os três poderes do governo federal são:



O Poder Legislativo:
Congresso dos EUA e repartições relacionadas.



O Poder Executivo:
o presidente, o vice-presidente e os departamentos (ministérios) do governo federal.



O Poder Judiciário:
a Suprema Corte dos Estados Unidos e tribunais federais por todo o país.

O Poder Legislativo: o Congresso

Os cidadãos dos Estados Unidos votam em eleições livres para escolher pessoas para representá-los no Congresso dos EUA. O Congresso tem a responsabilidade de criar as leis da nação. O Congresso é formado pela Câmara dos Deputados e pelo Senado.

A Câmara dos Deputados dos EUA

O povo vota nos estados para escolher os membros da Câmara dos Deputados. Há 435 membros na Câmara dos Deputados, que é normalmente chamada de “the House”. O número de deputados (ou, como são chamados nos EUA, “representatives”, ou “representantes”) de cada estado dependerá do número de habitantes daquele Estado. Os estados são divididos em distritos. As pessoas que vivem em cada distrito votam em alguém para representar o distrito na Câmara. Os deputados têm um mandato de

dois anos, ao fim dos quais as pessoas têm então outra chance de votar neles ou em outra pessoa diferente, para representá-las. Os deputados podem servir no Congresso por um período indeterminado de tempo.

Há ainda cinco membros adicionais da Câmara, que são os deputados do Distrito de Columbia e dos territórios de Porto Rico, Guam, Samoa Americana e Ilhas Virgens dos EUA. Estes podem participar dos debates, mas não podem participar da votação formal de toda a Câmara.

OS REPRESENTANTES PÚBLICOS SERVEM AO POVO



Nos Estados Unidos, qualquer pessoa pode ligar para seu deputado ou senador. É só ligar para o número 202-224-3121 e pedir para falar com o gabinete do deputado ou senador de seu distrito. É possível também escrever para o deputado ou senador para fazer perguntas ou dar a sua opinião sobre as leis ou o governo federal ou se tiver um problema e pedir ajuda com benefícios federais.

Para escrever para o seu deputado:
The Honorable (nome completo do deputado)
U.S. House of Representatives
Washington, DC 20515

Para escrever para o seu senador:
The Honorable (nome completo do senador)
United States Senate
Washington, DC 20510

Pode-se também acessar o site do Congresso para saber mais sobre as atividades em andamento na Câmara e no Senado, e sobre seu próprio deputado ou senador, incluindo seu site e endereço.

- Para a Câmara dos Deputados, acesse <http://www.house.gov/>.
- Para o Senado, acesse <http://www.senate.gov/>.

A Câmara dos Deputados cria leis, mas também tem outras responsabilidades especiais. Somente a Câmara dos Deputados pode fazer o seguinte:

- Propor legislação sobre impostos.
- Decidir se um representante público acusado de cometer um crime contra o país deve ser julgado pelo Senado. Isso se chama “impeachment”.

O QUE VOCÊ PODE FAZER



Procure conhecer seu deputado e senador e o que estão fazendo para representá-lo no Congresso. Faça isso procurando artigos sobre eles no jornal local ou visitando sites sobre o Congresso. Todos os senadores e deputados possuem escritórios locais nas comunidades de onde vêm; que podem ser encontrados nas páginas azuis da lista telefônica. Se for a Washington, DC, faça um “tour” gratuito do Capitólio dos EUA, que é onde fica o Congresso.

Você pode saber mais sobre o presidente acessando o site da Casa Branca, que é a residência presidencial. Acesse o site <http://www.whitehouse.gov/>.

O Senado dos EUA

Há 100 senadores no Senado dos EUA. O povo de cada estado escolhe dois senadores para representá-lo no Congresso. Os senadores têm um mandato de seis anos, ao fim dos quais as pessoas têm então outra oportunidade de votar neles ou em outra pessoa diferente para representá-las. Os senadores pode servir no Congresso por um período ilimitado de tempo. Os senadores criam leis, mas têm também outras responsabilidades especiais.

Somente os senadores podem fazer o seguinte:

- Dizer “sim” ou “não” a qualquer acordo que o presidente faça com outros países ou organizações de países. Esses acordos são chamados “tratados”.
- Dizer “sim” ou “não” a qualquer pessoa escolhida pelo presidente para cargos de alto nível, como juízes da Suprema Corte, ou autoridades para dirigir departamentos federais (ministérios), como o Departamento de Educação e o Departamento de Saúde e Serviços Humanos.
- Realizar o julgamento de uma autoridade pública que cometer crimes contra os Estados Unidos.



O Poder Executivo: o Presidente

O presidente é o líder do poder executivo e é responsável por manter e aplicar as leis do país. O presidente também tem muitas outras responsabilidades, tais como estabelecer políticas nacionais, propor leis para votação pelo Congresso e escolher autoridades de alto nível e membros da Suprema Corte dos EUA. O presidente é também o líder do sistema militar dos EUA e pode ser também chamado de comandante-em-chefe.

O povo vota em eleições para presidente e vice-presidente a cada quatro anos. O presidente pode servir apenas por 2 mandatos de 4 anos. O vice-presidente assumirá a presidência se o presidente morrer ou ficar incapacitado.

O Poder Judiciário: a Suprema Corte

A Constituição criou a Corte Suprema, o mais alto tribunal dos Estados Unidos. Há nove juízes na Suprema Corte, que são chamados de “justices”. O presidente escolhe os membros da Suprema Corte, e eles servem pelo tempo que forem capazes. A Suprema Corte pode rejeitar tanto legislação estadual quanto federal se estiver em conflito com a Constituição. Existem também outros tribunais federais, como os U.S. District Courts (tribunais distritais) e os U.S. Circuit Courts of Appeals (tribunais de recursos).

Para saber mais sobre a Corte Suprema, visite <http://www.supremecourtus.gov>.

Governos Estaduais e Locais

Além do governo federal, todo estado tem sua própria Constituição e seu próprio governo. Os governos estaduais também possuem três poderes: legislativo, executivo e judiciário.

O líder do poder executivo estadual é o “governador”. O povo de cada estado vota em eleições para escolher o governador e os representantes da assembleia estadual (deputados estaduais). A assembleia estadual cria leis a serem aplicadas em cada estado. Essas leis não podem estar em conflito com a Constituição dos EUA e o poder judiciário estadual mantém as leis do estado.

Os estados também possuem governos locais. Há governos municipais para as cidades e os condados (comarcas), às vezes para ambos. Esses governos fornecem e supervisionam muitos serviços em sua comunidade local, como escolas e bibliotecas públicas, departamento de polícia e corpo de bombeiros, bem como serviços de abastecimento de água, gás e energia. Os representantes públicos locais normalmente são eleitos, mas alguns representantes públicos locais são nomeados. O governo local possui diversas formas. Alguns têm prefeitos como líder; outros têm conselhos da cidade ou do condado. As comunidades locais também possuem conselhos escolares de cidadãos eleitos ou nomeados para supervisionar as escolas públicas.

O QUE VOCÊ PODE FAZER



Muitas reuniões do governo local são abertas ao público. Muitas são realizadas à noite, para que todos possam participar. Por exemplo, é possível ir a uma reunião do conselho municipal ou reunião do conselho escolar para saber mais sobre o que está acontecendo em sua comunidade. Essas reuniões, bem como o horário e local em que se realizam, são normalmente listados no jornal local. As reuniões podem ser colocadas no site dos governos locais. Algumas reuniões do governo local são também anunciadas em canais de televisão abertos ou a cabo locais.



Como se Tornar Cidadão dos EUA

Tornar-se cidadão dos EUA dá ao residente permanente novos direitos e privilégios. A cidadania também traz novas responsabilidades. Esta seção apresenta algumas razões para considerar a possibilidade de se tornar cidadão dos EUA e descreve o que precisa fazer para se tornar cidadão dos EUA.

Para se tornar cidadão, é preciso estar disposto a jurar lealdade aos Estados Unidos. É necessário abrir mão de sua fidelidade para com qualquer outro país. É preciso concordar em apoiar e defender a Constituição dos EUA. Ao se tornar cidadão, a pessoa aceita todas as responsabilidades de ser americano. Em troca, adquire certos direitos e privilégios de cidadão.

Por Que se Tornar Cidadão dos EUA?

Os residentes permanentes possuem a maioria dos direitos dos cidadãos dos EUA. Mas, há muitas razões importantes para considerar ser cidadão dos EUA. Aqui estão algumas boas razões:

- **Demonstrar seu patriotismo.** Tornar-se cidadão é uma forma de demonstrar seu compromisso para seu novo país.
- **Votar.** Somente cidadãos podem votar em eleições federais.
- **Participar de júris.** Apenas cidadãos dos EUA podem participar de júris, o que é uma responsabilidade importante dos cidadãos dos EUA.
- **Viajar com passaporte americano.** O passaporte americano possibilita a obtenção de assistência do governo dos EUA no exterior, se necessário.
- **Trazer membros da família para os EUA.** Os cidadãos dos EUA normalmente têm prioridade para trazer membros da família permanente para o país.
- **Obter cidadania para filhos nascidos no exterior.** Na maioria dos casos, uma criança nascida no exterior de pais que são cidadãos americanos é automaticamente cidadã dos EUA.
- **Ter direito a empregos federais.** Determinados empregos em órgão públicos exigem cidadania americana.
- **Tornar-se representante eleito.** Muitos cargos públicos neste país exigem cidadania dos EUA.
- **Atender exigências tributárias.** As exigências tributárias podem ser diferentes para cidadãos dos EUA e residentes permanentes.
- **Manter a residência.** O direito do cidadão dos EUA de permanecer nos Estados Unidos não pode ser retirado.
- **Ter direito a bolsas de estudo e doações federais.** Muitas doações de ajuda financeira, incluindo bolsas de estudo e fundos de estudos superiores dados pelo governo para determinados fins estão disponíveis apenas para cidadãos dos EUA.
- **Obter benefícios públicos.** Alguns benefícios do governo estão disponíveis apenas para cidadãos dos EUA.



Naturalização: Tornando-se Cidadão

O processo de se tornar cidadão dos EUA é chamado de “naturalização”. É possível entrar com o pedido de naturalização uma vez que tenha atendido às seguintes exigências:

Ter morado nos EUA por pelo menos 5 anos como residente permanente (ou 3 anos, se estiver casado e vivendo com um cidadão dos EUA).

Ter estado presente nos EUA por pelo menos 30 meses nos últimos 5 anos (ou 18 meses nos últimos 3 anos, se estiver casado e vivendo com um cidadão dos EUA).

Ter morado em um estado ou distrito por pelo menos 3 meses, antes de entrar com o pedido.

Talvez tenha de seguir regras diferentes se:

- Você, seu genitor falecido, cônjuge falecido ou filho falecido tiver servido nas Forças Armadas dos EUA.
- Você for nacional dos EUA.
- Você tiver obtido residência permanente através da lei de anistia de 1986.
- Você for refugiado ou tiver obtido asilo político.
- Você tiver um cônjuge americano que esteja regularmente em posto no exterior.
- Você tiver perdido a cidadania, devido a uma lei anterior, por ter casado com um não cidadão
- For funcionário de determinados tipos de empresas ou organizações sem fins lucrativos.

Consulte *A Guide to Naturalization* para obter maiores informações. Pode ser também interessante consultar um advogado de imigração ou outro profissional qualificado.

COMO OBTER INFORMAÇÕES SOBRE NATURALIZAÇÃO



Pessoas com idade igual ou superior a 18 anos que queiram se tornar cidadãos devem obter o Formulário M-476, *A Guide to Naturalization* (Guia de Naturalização). Esse guia tem informações importantes sobre as exigências para a naturalização. Descreve também os formulários necessários para dar entrada ao processo de naturalização.

Para ver se tem direito a dar entrada ao processo de naturalização, veja o Formulário M-480, Planilha de Direito de Naturalização no final do *A Guide to Naturalization*. Utilize o Formulário N-400 para dar entrada no pedido de naturalização. Há uma taxa para dar entrada no Formulário N-400.

Para obter os Formulários M-476, M-480 e N-400, ligue para a Linha de Formulários do USCIS no número 1-800-870-3676 ou acesse o site <http://www.uscis.gov>.

Exigências para a Naturalização

As exigências gerais para a naturalização são as seguintes:

1. Viver nos EUA como residente permanente por um período de tempo específico (Residência Contínua).
2. Estar presente nos EUA por períodos específicos de tempo (Presença Física).
3. Passar determinado período em seu estado ou distrito (Período no Distrito ou Estado).
4. Conduzir-se de forma legal e aceitável (Bom Caráter Moral).
5. Saber inglês e ter conhecimento da história e do governo dos EUA (Inglês e Civismo).
6. Entender e aceitar os princípios da Constituição dos EUA (Dedicação à Constituição).

MANUTENÇÃO DE RESIDÊNCIA CONTÍNUA (CR) COMO RESIDENTE PERMANENTE



Se você sair dos EUA por:

Sua situação de CR
estará:

Para manter seu status, é
preciso:

Mais de 6 meses

Possivelmente
invalidada

Provar que continuou a viver
e trabalhar nos EUA e/ou
tem ligação com os EUA, (p.
ex. pagou impostos) enquan-
to estava fora.

Mais de 1 ano

Invalidada

Na maioria dos casos, você
tem que reiniciar o processo
de residência contínua.
Solicite autorização de
retorno antes de sair, se
pretender regressar aos EUA
como residente permanente.

1. Residência Contínua

“Residência contínua” significa que precisa viver nos EUA como residente permanente por determinado período de tempo. A maioria das pessoas precisa ser residente permanente com residência contínua por 5 anos (ou 3 anos, se for casado com cidadão dos EUA), antes de dar início ao processo de naturalização. Para os refugiados, isso significa 5 anos a partir da data em que chegou aos EUA, que é normalmente a data em que obtiveram o status de residente permanente. Para os que conseguirem status de exilados nos EUA, o período começa 1 ano antes de adquirir status de residente permanente. A data no seu Cartão de Residente Permanente é a data em que se iniciam os 5 anos. Se deixar os Estados Unidos por um período de tempo mais longo, normalmente 6 meses ou mais, você pode “invalidar” sua residência contínua.

PRESERVANDO SUA RESIDÊNCIA PARA FINS DE NATURALIZAÇÃO: ISENÇÕES PARA AUSÊNCIAS DE 1 ANO



Se trabalhar para o governo dos EUA, uma instituição de pesquisa renomada americana ou determinadas empresas americanas, ou se fizer parte do clero e estiver trabalhando no exterior, você pode preservar a situação de residência contínua se:

1. Tiver estado fisicamente presente e morando nos EUA sem sair por pelo menos um ano após se tornar residente permanente.
2. Submeter o Formulário N-470, Solicitação de Preservação de Residência para Fins de Naturalização, antes de ausentar dos EUA por mais de um ano. É necessário pagar uma taxa para apresentar o Formulário N-470.

Para maiores informações, entre em contato com a Linha de Formulários do USCIS no número: 1-800-870-3676 e peça o Formulário N-470, Solicitação de Preservação de Residência para Fins de Naturalização. É possível também obter o formulário no site do USCIS <http://uscis.gov/graphics/formsfee/forms/n-470.htm>.

Se sair dos Estados Unidos por 1 ano ou mais, você poderá retornar aos EUA se tiver autorização de retorno. Você deve solicitar a autorização de retorno antes de sair dos Estados Unidos. Consulte a página 7 para obter informações sobre como solicitar uma autorização de retorno. Na maioria dos casos, o tempo que você ficou nos Estados Unidos antes de sair do país não contará para a situação de residência contínua. Isso significa que precisará iniciar sua residência contínua novamente após regressar aos Estados Unidos e poderá ter de esperar até 4 anos e 1 dia para poder solicitar a naturalização.

➔ **DICA:** A autorização de retorno (Formulário I-131) e a Solicitação de Preservação de Residência para Fins de Naturalização (Formulário N-470) não são a mesma coisa. A autorização de retorno lhe permite regressar aos EUA como residente permanente se permanecer fora dos EUA por mais de 12 meses. O Formulário N-470 permite que determinadas pessoas mantenham sua situação de residência contínua para fins de naturalização, caso venha a ficar fora dos EUA por mais de 12 meses.

EXCEÇÕES PARA MILITARES



Se for militar da ativa ou tiver sido recentemente dispensado das Forças Armadas dos EUA, as exigências de residência contínua e presença física podem não se aplicar no seu caso. Você pode obter maiores informações no folheto M-599, Informações sobre Naturalização para Militares. Toda base militar deve ter uma pessoa de contato para lidar com a sua solicitação de naturalização e certificar o Formulário N-426, Solicitação de Certificação de Serviço Militar ou Naval. É necessário apresentar o Formulário N-426, juntamente com seus formulários de solicitação. Para obter os formulários que precisa, ligue para a Linha de Formulários do USCIS, no número: 1-800-870-3676 e peça o Pacote Militar. Você pode encontrar o M-599 e o Formulário N-426 no site <http://www.uscis.gov>.

Saiba que ausências dos EUA enquanto o seu processo de naturalização estiver em andamento podem causar problemas quanto ao seu direito à naturalização, particularmente se aceitar emprego no exterior.

2. Presença Física nos Estados Unidos

“Presença física” significa que você realmente estava presente nos Estados Unidos. Caso seja um residente permanente com pelo menos 18 anos de idade, você precisa ter estado fisicamente presente nos Estados Unidos por pelo menos 30 meses durante os últimos 5 anos (ou 18 meses durante os últimos 3 anos, se for casado com cidadão dos EUA), antes de solicitar naturalização.

“PRESENÇA FÍSICA”



P: Qual é a diferença entre “presença física” e “residência contínua”?

R: “Presença física” é o total de dias que ficou nos Estados Unidos, e não inclui o tempo passado fora dos EUA. Todos os dias que você passar fora dos EUA será descontado de sua “presença física” total. Se ficar fora dos EUA por períodos de tempo longos ou se fizer viagens curtas para fora dos EUA, você poderá não atender à exigência de “presença física”. Para contar o seu tempo de “presença física”, basta somar todo o tempo que esteve nos Estados Unidos e então subtrair todas as viagens que realizou para fora dos Estados Unidos. Isso inclui viagens curtas ao Canadá e ao México. Por exemplo, se for ao México por um fim de semana, deve incluir essa viagem quanto contar os dias que passou fora do país.

“Residência contínua” é o tempo total que você morou como residente permanente dos Estados Unidos antes de solicitar a naturalização. Se passar muito tempo fora dos Estados Unidos durante uma única viagem, pode quebrar a sua situação de “residência contínua”.

3. Tempo como Residente do Distrito ou Estado

A maioria das pessoas precisa viver no distrito ou estado em que solicita a naturalização por pelo menos 3 meses. Estudantes podem solicitar naturalização tanto no lugar onde estudam quanto naquele onde a sua família mora (se forem dependentes dos pais financeiramente).

4. Bom Caráter Moral

Para ter direito a naturalização, você precisa ser uma pessoa de bom caráter moral. Não se considera como tendo “bom caráter moral”, pessoas que tenham cometido certos crimes durante os 5 anos anteriores à solicitação de naturalização ou que mintam durante a entrevista de naturalização.

COMPORTAMENTOS QUE PODEM DEMONSTRAR FALTA DE CARÁTER MORAL



- Dirigir bêbado ou ficar bêbado a maior parte do tempo.
- Jogo ilegal.
- Prostituição.
- Mentir para conseguir benefícios imigratórios.
- Não pagar pensão infantil ordenada judicialmente.
- Cometer atos terroristas.
- Perseguir alguém em função de raça, religião, país de origem, opinião política ou grupo social.

Se você cometer determinados crimes específicos, poderá nunca se tornar cidadão dos EUA e provavelmente será expulso do país. Esses crimes são denominados “obstruções” à naturalização. Delitos classificados como “crimes qualificados” (se cometidos em 29 de novembro de 1990 ou depois disso), incluindo: homicídio, estupro, abuso sexual de criança, agressão violenta, traição e tráfico de drogas, armas e pessoas são alguns dos exemplos de obstruções permanentes à naturalização. Na maioria dos casos, imigrantes que foram isentados ou dispensados de servir às Forças Armadas dos EUA por serem imigrantes e imigrantes que desertaram das Forças Armadas dos EUA estão permanentemente impedidos da cidadania dos EUA.

É possível que sua cidadania seja negada caso você se comporte de outras maneiras que demonstrem falta de bom caráter moral.

Outros crimes constituem obstruções temporárias à naturalização. Obstruções temporárias normalmente impedem a pessoa de se tornar cidadã por até 5 anos após o cometimento do crime e incluem o seguinte:

- Qualquer crime contra uma pessoa com a intenção de ferir.
- Qualquer crime contra propriedade ou o governo que envolva fraude.
- 2 ou mais crimes com pena combinada igual ou superior a 5 anos.
- Violação de leis de substâncias controladas (ex. uso ou venda de drogas ilegais).
- Passar 180 dias ou mais nos últimos 5 anos detido ou encarcerado.

Relate qualquer crime que tenha cometido ao solicitar naturalização. Isso inclui crimes que já foram retirados de seu histórico ou crimes cometidos antes da idade de 18 anos. Se não disser ao USCIS sobre esses crimes, você poderá ter o pedido de cidadania negado e ser processado.

5. Inglês e Civismo

Em geral, é preciso demonstrar que sabe ler, escrever e falar inglês básico. É também necessário ter conhecimento básico da história e do governo dos EUA (também chamado de “civismo”). É obrigatório passar no teste de inglês e no teste de civismo para provar seu conhecimento.

Muitas escolas e organizações comunitárias ajudam as pessoas a se preparem para o teste de cidadania. Há exemplos de questões do teste em *A Guide to Naturalization*. É possível conseguir materiais para estudar para o teste e exames simulados no site do USCIS, no endereço

<http://uscis.gov/graphics/services/natz/require.htm>.

6. Dedicção à Constituição

É preciso estar disposto a apoiar e defender os Estados Unidos e sua Constituição. O candidato à cidadania declara sua “dedicação” ou lealdade aos Estados Unidos e à Constituição dos EUA ao fazer o Juramento de Fidelidade (Oath of Allegiance) e torna-se cidadão dos EUA quando faz o Juramento de Fidelidade.

EXCEÇÕES ÀS EXIGÊNCIAS QUANTO AO INGLÊS E CIVISMO



Algumas pessoas que solicitam naturalização têm exigências diferentes de teste em função de sua idade e do tempo que estão vivendo nos EUA.

Se tiver	Tiver vivido como residente permanente nos EUA por	Não é preciso fazer	E preciso fazer
Mais de 50	20 anos	Teste de inglês	Teste de civismo, em sua língua
Mais de 55	15 anos	Teste de inglês	Teste de civismo, em sua língua
Mais de 65	20 anos	Teste de inglês	Teste simplificado de civismo, em sua língua

Se você não tiver de fazer o teste de inglês, é necessário trazer um tradutor para o teste de civismo. Se for portador de deficiência física e mental, pode não precisar fazer nenhum teste, se apresentar o Formulário N-648, Certidão Médica para Exceções de Deficiência, juntamente com sua solicitação. Para obter maiores informações, entre em contato com a Linha de Formulários do USCIS, no número 1-800-870-3676, e peça o Formulário N-648; ou obtenha uma cópia do site do USCIS, <http://www.uscis.gov/graphics/formsfee/forms/n-648.htm>.

As pessoas que comprovarem ser portadoras de deficiência física ou de desenvolvimento que as tornar incapazes de entender o significado do juramento não terão que fazer o Juramento de Fidelidade.

Se seu processo de naturalização ainda estiver pendente e você mudar de endereço, é necessário fornecer ao USCIS o seu novo endereço. Você pode ligar para o número 1-800-375-5283, para informar o seu novo endereço. E também necessário apresentar o Formulário AR-11 junto ao DHS. Consulte a página 8 para obter instruções.

Cerimônias de Naturalização

Se o USCIS aprovar sua solicitação de naturalização, você precisa comparecer a uma cerimônia e fazer o Juramento de Fidelidade. O USCIS enviará o Formulário N-445, Notificação de Cerimônia de Juramento de Fidelidade, para dizer a data e horário de sua cerimônia. Você precisa preencher o formulário e levá-lo à cerimônia.

Se você não puder ir à cerimônia determinada, é possível agendar a presença em uma nova cerimônia. Para reagendar, é necessário enviar o Formulário N-445 ao escritório local do USCIS, juntamente com uma carta explicando por que você não pode comparecer à cerimônia.

Seu Cartão de Residente Permanente deve ser devolvido ao USCIS quando chegar à cerimônia de Juramento. Você não precisará mais do cartão, porque na cerimônia receberá o Certificado de Naturalização.

Você se torna cidadão dos EUA somente após fazer o Juramento de Fidelidade. Uma autoridade lerá todo o Juramento lentamente e pedirá que repita as palavras. Após fazer o Juramento, você receberá o Certificado de Naturalização. Esse certificado prova que é cidadão dos EUA.

A cerimônia de Juramento de Fidelidade é um evento público. Muitas comunidades realizam cerimônias especiais no Dia da Independência, 4 de julho, todos os anos. Verifique para ver se sua comunidade realiza cerimônias especiais de cidadania no dia 4 de julho e como você pode participar. Muitas pessoas trazem a família para comemorar, após a cerimônia.

OS ESTADOS UNIDOS, HOJE*



FERIADOS NACIONAIS

O governo federal observa os seguintes feriados oficiais. A maioria das repartições federais está fechada nesses dias. Se um feriado cair no sábado, será observado na sexta-feira anterior, se cair no domingo, será observado na segunda-feira seguinte. Muitos empregadores também dão feriado a seus empregados nesses dias.

Dia de Ano-Novo	1º de janeiro
Aniversário de Martin Luther King, Jr.	3ª segunda-feira de janeiro
Dia dos Presidentes	3ª segunda-feira de fevereiro
Dia dos Combatentes Mortos em Ação	Última segunda-feira de maio
Dia da Independência	4 de julho
Dia do Trabalho	1ª segunda-feira de setembro
Dia do Descobrimento da América	2ª segunda-feira de outubro
Dia dos Veteranos de Guerra	11 de novembro
Dia de Ação de Graças	4ª quinta-feira de novembro
Dia de Natal	25 de dezembro

INFORMAÇÕES ADICIONAIS COM RESPEITO A ESTE GUIA

Página 8, fotografia à direita, cortesia de <http://www.goarmy.com>.

Página 28, caixa de texto, fotografia superior de Gerald L. Nino.

Páginas 1, 20, 46, e 47 fotografias de John Vavricka.

